

東江小菜 Edgemont Palace

地址 : 209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座電話

403-547-0239

七營天業

早茶 10am~2pm

下午茶 2pm~5pm

晚市 5pm~10pm

歡迎預訂壽筵喜酌

自選和菜

二和菜 \$37 三和菜 \$55
四和菜 \$73 六和菜 \$109

清蒸鱸魚	貴妃雞
南乳豬手	豉油雞
紅燒元蹄	干煸四季豆
龍躉豆腐煲	咸魚雞片茄子煲
油泡脆肉鯪	豉汁排骨炆南瓜
豉汁炒蜆	金沙斑塊
椒鹽多春魚	美極有殼蝦
金沙白飯魚	麻婆豆腐
蘿蔔牛仔骨	咸魚炒芥蘭
蘿蔔牛筋腩	京都扒
椒鹽豬扒	瑤柱浸菜心
五味鴨	北菇鴨掌煲
	上湯豆苗

精美點心天天茶市

本週特價點心

週一 燒賣
週二 叉燒包
週三 鮮竹卷
週四 鮮蝦腸
週五 牛肉餅
週六 蝦餃
週日 粉果



\$4⁹⁵

下午茶

2pm~5pm

特價小食

炒粉麵

冷熱飲品

咖啡、奶茶、

檸檬茶

百花釀皮蛋 \$6.95



十人餐

京式片皮鴨
百花釀蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
姜蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
魚子海皇炒飯
乾燒伊麵

\$298

十人餐

六福大拼盤
百花釀蟹鉗
翡翠上三鮮
海皇魚肚羹
姜蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
清蒸海上鮮
海參靈芝菇扒豆苗
魚子海鮮炒飯
蟹肉燴伊麵

\$398

片皮鴨三食

(鴨絲酸辣羹、菠蘿鴨粒炒飯)



\$48

本週特價

喜歡吃魚的有福了：馬來西亞國寶級蘇丹魚到貨，風車果飼養，魚肉油脂豐腴，味道鮮甜。

一食 \$36⁹⁵

二食 \$43⁹⁵



店內設急凍點心外賣，歡迎光顧。



百好小廚

#104,108 - 3Ave SW Calgary
403-474-9000

LUCKY PLACE RESTAURANT

營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

百好龍躉宴

游水龍躉五食

- 紹菜肉片豆腐魚骨湯
- 豉汁蒸頭腩
- 油泡龍躉球
- 花雕龍躉腩
- 枝竹豆腐炆龍躉

鮮菠蘿咕嚕肉

上湯嚮鈴浸豆苗

有米佬炒飯

\$298

超值皇帝蟹餐

皇帝蟹四食

- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯

當紅炸子雞

蟹肉魚肚羹

鮮菠蘿咕嚕肉

上湯嚮鈴浸豆苗

乾燒伊麵/肉絲炒麵

\$350



明爐燒鵝

獨門秘方 × 巧手烹製

精選美食推介



巧製原隻鮑魚



極品佛跳牆



蟹肉蛋白撞麵



杏汁豬肺湯



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

超值抵食和菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁涼瓜排骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 鹹魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶

和菜附送例湯、白飯及糖水

二和菜 \$40 三和菜 \$60
任選兩款小菜 任選三款小菜

四和菜 \$80 六和菜 \$120
任選四款小菜 任選六款小菜

- 原隻鮑魚伴海參 (位上)
- 紅燒金勾鮑翅 (位上)
- 北京片皮鴨
- 蒜茸炒豆苗
- 金沙老虎蝦球
- 荷葉糯米飯

一日前預定
\$398

四人豪華鮑翅套餐

- 原隻鮑魚伴海參 (位上)
- 紅燒金勾鮑翅 (位上)
- 北京片皮鴨
- 金銀蒜蒸龍蝦加粉絲底
- 宮廷貴妃雞 (半隻)
- 蟹肉扒豆苗
- 金沙老虎蝦球
- 荷葉糯米飯

一日前預定
\$598

六人豪華鮑翅套餐

- 雞汁六頭鮑魚 (十隻)
- 福臨門大拼盤
- 金銀玉帶拌海皇
- 鮮蟹肉竹笙燴生翅
- 金銀蒜蒸雙龍蝦 (加粉絲底)
- 宮廷貴妃雞
- 香煎鱸魚
- 金菇瑤柱扒豆苗
- 蛋白瑤柱海鮮炒飯
- 金菇乾燒伊麵
- 擂沙湯丸

\$599

大展鴻圖宴

高級食府，選料上乘，優質保證！

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course
(只限週一至週五)

*特價
\$47.95



銀芽鴨絲炒幼麵

酸辣鴨絲羹

加掛包

加鴨鬆生菜包

10隻 \$4.50

\$5.99

天天茶市點心

至晚上九時



現加設多款急凍點心 特價發售！歡迎光臨選購！

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3
(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業

星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線：

587-351-0788

片皮鴨
(一食)

\$36⁹⁹



全日
供應

生猛游水海鮮 魚、蝦、蟹



下午茶餐

供應時間二時至五時



精美小菜 每款
\$18⁹⁹
堂食送白飯、糖水、例湯

- | | |
|----------|---------|
| 咸蛋黃有頭蝦 | 蒜香一字骨 |
| 椒鹽有頭蝦 | 士多啤梨骨 |
| 南京鹽水鴨 | 乾煸四季豆 |
| 貴妃雞(半隻) | 京都肉排 |
| 蒜香雞(半隻) | 瑤柱扒小棠菜 |
| XO醬甜豆豬頸肉 | 芥蘭炒牛肉 |
| 避風塘豬頸肉 | 豉汁四季豆牛肉 |
| 蘿蔔牛筋腩煲 | 蝦球炒蛋 |
| 羅漢豆腐煲 | 金沙魚塊 |
| 金銀蛋浸菜心 | 涼瓜炆排骨 |
| 蒜蓉芥蘭 | 椒鹽雞軟骨 |
| 菠蘿生炒骨 | 潮式煎蠔餅 |
| 菠蘿咕嚕肉 | 南乳豬手煲 |
| 涼瓜炒牛肉 | 漁香茄子煲 |
| 日式牛仔骨 | 三菇扒玉子豆腐 |
| 蜜汁牛仔骨 | 靈芝菇扒菜心 |

黑草羊腩鍋

送

生菜

\$39⁹⁹

送

粉絲和生菜

\$35⁹⁹

醉雞鍋

特價燒臘雙拼飯

馳名燒鴨湯瀨

歡迎預訂燒鵝

生滾靚粥



新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT

地址: 2nd Floor, 118-5 Ave. SE Calgary (店後大量停車位)

Facebook: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

營業時間

週三至週一

11am~3pm 5pm~9pm

週二休息

587-955-9543

403-861-6988



Dim Sum Special

茶市優惠 七五折

25% OFF

震撼價

精選小菜

原價 \$15

現金價

\$10.50

金沙大蝦

美極大蝦

芋頭扣肉

五香扣肉

南乳豬手花生

金針菇扒玉子豆腐

鐵板黑椒牛仔骨

芥蘭牛肉

沙爹芥蘭牛肉

芥蘭雞片

臘味炒芥蘭

中式牛肉

蘿蔔牛腩

鐵板中式牛柳

蘿蔔牛什

XO醬爆羊片

荷芹臘味魚鬆

特式脆皮雞

八珍豆腐煲

海鮮豆腐煲

金沙骨

臘腸雲耳蒸雞

椒鹽三鮮

生菜魚球豆腐煲

龍蝦海鮮套餐

蟹肉魚肚羹

龍鱈魚二食

(碧綠炒球、避風塘頭腩)

薑蔥龍蝦(2磅)

杞子花膠浸豆苗

菠蘿古老肉

金蒜珍珠帶子炒飯

精美甜品

\$168

六磅龍蝦套餐

龍蝦二食

(金銀蒜粉絲蒸、避風塘)

瑤柱海王魚肚羹

XO醬帶子蝦球

特式炸脆皮雞

杞子花膠浸豆苗

秘製醬爆牛仔骨

闊佬炒飯

精美甜品

\$388

隔離有停車場，每天6pm後、星期六、日及公眾假期，有特價泊車



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288 七天營業 10am~9pm 誠聘全職傳菜及兼職推點心

特價孖寶

全日堂食外賣無任歡迎
下午四時後奉送例湯及糖水

- 骨香碧古球 配 鮮味貴妃走地雞 (半隻) \$56⁹⁵
 藥膳走地醉雞煲 (時菜+粉絲) 配 金沙大蝦 \$46⁹⁵
 滬江東坡肉 配 清蒸游水鮭魚 \$46⁹⁵
 烏豆炆牛尾 配 蒜子上湯浸時蔬 \$46⁹⁵

- 甜心紅豆沙湯圓
 土豪伊府麵
 金粒瑤鬆海皇炒飯
 清蒸湖中寶
 一品貴妃雞
 竹筴鮑魚菇扒時蔬
 美極雙龍蝦
 海皇魚肚羹
 金巢爆炒帶子蝦球
 XO醬迷你紅象拔
 富貴大拼盤

\$398

精選富豪宴

精選超值四人套餐 \$98

- 花膠雞絲羹
 燒汁牛仔骨
 蒜子上湯浸時蔬
 薑蔥肉蟹 (2磅以上)
 XO醬銀魚仔炒飯
 精美甜品

精選超值六人套餐 \$152

- 海皇魚肚羹
 牛肉芥蘭
 貴妃走地雞 (半隻)
 菠蘿咕嚕肉
 上湯龍蝦 (一隻)
 清蒸游水立魚
 臘腸叉燒炒飯
 精美甜品

- 蒜香貴妃走地雞
 鮮味貴妃走地雞
 粉絲大蝦煲
 菠蘿咕嚕肉
 京都豬扒
 金沙大蝦
 金沙魚球
 椒鹽豬扒
 啫啫雞煲
 叉燒臘腸炒雪豆
 美極大蝦
 椒鹽大蝦
 椒鹽魚球

A

- 牛肉芥蘭
 腐乳肉片豆仔
 豉汁牛肉豆仔
 蘿蔔牛腩煲
 金菇扒玉子豆腐
 枝竹豆腐燜魚骨腩
 魚香茄子煲
 碧綠雞片
 沙爹雞片炒菜心
 羅漢上素
 豉汁排骨燜南瓜
 八珍豆腐煲
 鹹魚雞粒豆腐煲

B

- 鹹魚雞粒炒飯
 揚州炒飯
 三絲炒麵
 上海粗炒
 星洲炒米
 乾炒牛河
 金菇鴨絲燜米粉
 豉汁牛河
 生炒牛肉飯
 榨菜鴨絲燜米
 菠蘿鴨粒炒飯
 廈門炒米
 榨菜肉絲燜米

C

超值套餐

A+B+C=\$45.88

(下午4時前奉送2碗白飯，
 下午4時後奉送例湯及糖水)
 堂食外賣無任歡迎，
 所有特價菜式均不設折扣優惠，
 以上優惠不設上限。

天天火鍋
全日供應

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

星期一至五

(全日供應)

堂食外賣無任歡迎，
 週末及公眾假期除外。

超值歡樂宴

- 北京片皮鴨
 金沙南瓜焗大蝦
 雀巢蝦球鳳片
 金菇鴨絲羹
 避風塘龍蝦蟹 (煎麵底)
 雙菇扒菜膽
 蒜香貴妃雞
 清蒸海上鮮
 生炒糯米飯
 精美甜品 \$318

- A1 招牌海皇粥
 A2 薑蔥魚片粥
 A3 爽滑牛肉粥
 A4 青菜排骨粥
 A5 皮蛋瘦肉粥
 A6 排骨飯
 A7 鳳爪排骨飯
 A8 北菇滑雞飯
 A9 風味臘味飯
 A10 百花蒸蝦球
 A11 XO醬炒豬腸粉

- B1 富麗宮蝦餃
 B2 風眼帶子餃
 B3 蝦腸
 B4 牛腸
 B5 叉燒腸
 B6 芫茜蝦米腸
 B7 炸兩
 B8 山竹牛肉球
 B9 蠔皇鮮竹卷
 B10 豉汁醬皇鳳爪
 B11 豉汁蒸排骨

- C1 蜜汁叉燒飽
 C2 香滑奶皇飽
 C3 香滑蓮蓉飽
 C4 芋頭飽
 C5 炸饅頭
 C6 焗叉燒餐飽
 C7 臘腸卷
 C8 香煎蘿蔔糕
 C9 五香芋頭糕
 C10 金珠鹹水角
 C11 炸煎堆仔

特價

堂食外賣均可

北京片皮鴨三食 \$45.95

(片皮鴨，鴨絲羹，菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒)

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$35以上，
 不能與其他優惠同時使用

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang

國·粵·英語
 碩士(M.Sc)
 註冊工程師(P.Eng)
 Commercial Manager
 商業部經理
 bruce.liang
 @liangcommercial.ca

403-606-0112



Jason Lu 國·粵·英語
 403-560-9130

jasonlu
 @liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
 卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊
 加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
 商業物業出租買賣

www.liangcommercial.ca
 (中、英文)



Shannon Lu 國·英語
 403-383-2977

shannonlu
 @liangcommercial.ca



Enoch Lui 國·粵·英語
 403-512-8140

enochlui
 @liangcommercial.ca

生意買賣及餐廳租賃 / 買賣

A1258083 餐廳/酒吧 (生意轉讓) - SW Calgary **NEW**
 難得的機會擁有一家位於卡爾加里西南部的餐廳/酒吧，該店周圍有許多商舖和服務業，為其增添了很多客流量，地理位置優越，曝光率高，有充足的停車位。面積2,360平方尺，月租\$10,000，售價\$325,000。

A1221455 連鎖餐廳 (生意轉讓) - Calgary **NEW**
 難得的機會擁有一家利潤高的連鎖餐廳！幾乎全新的商業廚房和設備，裝修精緻且舒適，營業時間短，從上午7點到下午3點，可以平衡工作和生活。每月租金低，僅要\$6,129，面積1,639平方尺，售價\$359,900。詳情請聯繫Shannon Lu。

BLP200254 餐廳 (生意轉讓) - 卡爾加里大學校園內 **NEW**
 卡爾加里大學美食廣場內罕見的轉角單元，銷售額穩定，業主可以在夏季和節假日休息，帶完整的商業廚房和步入式冷櫃，可以以現有健康概念餐廳繼續經營，也有以連鎖餐廳經營的可能性。面積462平方尺，月租\$8,300，售價\$399,900。

A1209319 日式餐廳 (生意轉讓) - NW Calgary **NEW**
 位於Brentwood NW黃金地段，近公共交通和LRT站，周圍是密集的公寓樓和住宅區，高檔的現代化裝修，帶一個大型開放式廚房和一個獨立吧台，閣樓已裝修成第二個商業廚房。一樓4,416平方尺，閣樓1,284平方尺，售價\$599,000。

BLP200259 連鎖Pizza店 (特許經營權轉讓) - Calgary **NEW**
 知名連鎖Pizza店的特許經營權轉讓，已有多家店面面向該業務支付特許權使用費，還有增加店面數量的可能，是增加被動收入的絕佳機會。轉讓價\$250,000。

A1246635 烘焙店 (生意資產出售) - NW Calgary **NEW**
 位於卡爾加里東北部的烘焙店資產出售，該店在本地經營超過10年，有很多批發和零售客戶，擁有設備齊全的商業廚房，帶步入式冰櫃，可繼續以烘焙店經營，或改造成食品加工、外賣餐廳等。面積2,760平方尺，月租\$3,622.5，售價\$199,000。詳情請聯繫Jason Lu。

A1245726 炸雞店 (生意資產出售) - DT Calgary **NEW**
 位於卡爾加里市中心Beltline的炸雞店資產出售，新近裝修配備了最先進的油炸鍋、準備台、頂篷等。現以特許經營連鎖品牌運營，可直接接手經營或使用全新菜單。面積980平方尺，月租\$5,465，售價\$250,000。詳情請聯繫Jason Lu。

A1190706 Pizza店 (生意轉讓) - Centre St NW, Calgary
 擁有一家全新翻修的Pizza店的絕佳機會。位於繁忙的Centre St，地理位置優越，可以繼續作為連鎖店經營，也可以使用全新菜單。面積1,118平方尺，售價\$300,000，價格包括所有設備，月租\$2,920。

A1210824 洗車行 (生意連物業) - Westrose, AB **NEW**
 位於距艾德蒙頓僅一小時車程的小鎮，是該鎮唯一一家洗車行，Google Review評價好，顧客滿意度高，佔地約一英畝，帶大型卡車洗車位，所需員工少，易經營管理。建築面積3,000平方尺，售價\$625,000。

BLP200258 酒舖 (生意轉讓) - Calgary **NEW**
 知名的酒舖品牌，地理位置優越，曝光率高。該品牌以出色的服務和精通酒類知識的員工而聞名，口碑好，有很多回頭客，裝修精美且現代化，利潤高且有很大的提升空間。面積3,300平方尺，年租\$24/平方尺，售價\$650,000。

A1243002 瓶罐回收站 (生意轉讓) - Carstairs, AB **NEW**
 難得的機會擁有一位於卡爾加里附近小鎮的瓶罐回收站，客戶來自於該鎮和周邊地區，業務成熟且穩定，且有很大的增加收入的潛力，適合家庭經營。面積2,500平方尺，月租\$4,000，售價\$950,000。

A1250878 加油站 (生意連物業) - Calgary **NEW**
 位於卡爾加里最繁忙的街道之一，現業主已經經營超過18年，於2010年全面翻新，有帶Vedder-Root傳感器的雙壁纖維玻璃罐和一個丙烷泵。含一個帶有10個洗車位的洗車行，其中一個洗車位可供大型RV使用，也可以改造成自動洗車裝。佔地約1英畝，建築面積8,300平方尺，售價\$7,990,000。

A1204295 汽車旅館 (生意連物業) - Provost, AB **NEW**
 位於非常繁忙的13號高速公路旁，含一家餐廳，提供優質的餐飲服務，帶4個彩票遊戲機 (VLT) 和一個sports lounge，共41間客房，其中6間設有小廚房，共50個停車位，且有充足的大型卡車和拖車停車位。面積20,000平方尺，售價\$2,500,000。

A1219046 高爾夫球場 (生意連物業) - Camrose, AB
 18洞高爾夫球場，帶一個2,500平方尺的練習場，一個4,800平方尺的會所和一個1,100平方尺的維修樓，帶一個有64個位置的房車露營地和一個有三間臥室的住宅，還帶一個配有商業廚房的餐廳。總佔地130英畝，售價\$2,500,000。詳情請聯繫Shannon Lu。

A1244684 生鮮雜貨店 (生意轉讓) - S Calgary **NEW**
 位於卡爾加里南部的生鮮雜貨店，含新鮮肉類、雜貨、批發和零售生意，為卡爾加里及其周邊地區提供肉類運送服務，在本地經營超過十年，設備齊全。面積3,020平方尺，年租\$22/平方尺，售價\$429,000。詳情請聯繫Jason Lu。

歡迎訪問我們的官網了解更多
 商業地產以及生意資訊：
 www.liangcommercial.ca



商業物業出租買賣

A1231926 投資用多戶住宅 (出售) - 131 14 Ave NW, Calgary
 靠近未來的16 Ave/Centre St LRT站，公共交通便利，1.5層的住宅，總面積1,761平方尺，帶6間臥室和3間全套衛浴，已全部出租，非常適合投資或重建。佔地5,996平方尺，售價\$888,000。

A1231855 商舖 (出售) - 2405 Edmonton Tr NE, Calgary
 位於街角的多間相鄰店舖出售，曝光率高，公共交通便利，離市中心僅數分鐘車程，總佔地面積為14,704平方尺，可出租店舖總面積為5,900平方尺，均有長期穩定的商業租戶，還有2,400平方尺的地下室可用於儲存，售價\$3,888,000，價格還包括一間並排的duplex住宅。

A1223659 醫用空間 (出租) - 6004 Country Hills Blvd NE, Calgary
 位於Apex Sky醫療大樓內的頂級醫用空間，所在社區人口密集，非常適合用作放射科或其他專業醫療服務，2,803平方尺的獨立空間，額外的空間是共用的大型開放式等候區和洗手間。面積3,760平方尺，年租\$38/平方尺。

A1189346 商舖/辦公室 (出租) - 6104 Bowness Rd NW, Calgary
 於2016年新建的轉角建築，人流量大，曝光率高。可繼續作為便利店經營，或用作餐廳、咖啡店、零售店、辦公室、金融服務機構等。地上1,349平方尺，包含衛生間和儲藏室，地下1,377平方尺，適合用作儲藏室或辦公室。年租金地上\$30/平方尺，地下\$12/平方尺。

A1242076 工業大樓 (出售) - 150 Karl Clark Rd, Edmonton
 地理位置優越，靠近主要道路，臨近公共交通、餐館以及零售中心，風景優美，有升級的空調配置，約150個停車位。51,629平方尺的工業建築，佔地5.87英畝，售價\$7,850,000。

A1186081 商舖 (出租) - 3400 14 St NW, Calgary **NEW**
 位於卡爾加里西北繁忙交叉路口的商舖出租。兩間商舖面積分別為1,262和1,733平方尺。年淨租金\$25/平方尺 (包含utilities)。擁有充足的停車位，並且適用於各種零售用途。詳情請聯繫Shannon Lu。

A1129902 辦公室 (出租) - 4712 13 St NE, Calgary **NEW**
 明亮、寬敞、現代化的辦公室，近Deerfoot Trail、16th Ave、32nd Ave。約2,700平方尺，共8間辦公室，有私人會議室、小廚房、儲藏室及個洗手間，配有停車場月租金\$11.5/平方尺，op cost \$5.3/平方尺。

LIANG Commercial
 3009 23 St NE, Calgary
 403-539-9980



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer
www.rickqi.com



全新 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。

\$710,000起

全新 Livingston

獨立屋，兩層，1418呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石櫃面，LVP地面，不銹鋼電器，設計寬敞，交通方便，投資佳品。

\$510,000起包稅

前進
雙車房

Panorama

西北區，排屋，3睡房，2.5全浴室，大客廳，LVP地板，設計寬敞，保養好，前進雙車房，近學校，巴士，草地，交通方便，管理費低。

\$419,900

名校區 Thorncliffe

西北區，獨立屋，64 Ave., 平房，1484呎，3+2睡房，共3全浴室，全屋新裝修，屋頂、窗戶、保暖層已全更新，土庫已經完成，設計寬敞，保養好，雙車房，可步行至名高中、巴士，交通方便。

\$569,900

Walkout
土庫已完成

Panorama

西北區，獨立屋，2607呎，兩層，4+2睡房，3.5浴室，硬木地板，9呎樓底，雲石櫃面，噴射浴室，鐵支扶手，有盡有，walkout土庫已經專業完成，有2睡房、浴室及大廳，前進雙車房，交通方便，近學校、操場、餐館。

\$959,000

地下
停車位

Panorama

柏文，858呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。

\$247,000

西北區
全新

Rockland Park

全新獨立屋，現樓，2層，2250呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，Fully Upgrade，雲石櫃面，LVP地面，加高8呎門，有大陽台，高級電器，前進雙車房，另有側門落土庫，可裝修分門出租，設計寬敞，交通方便。

\$780,000



Larry Tang

COMMISSIONER FOR OATHS

Real Estate
Company

服務卡城房地產
超 26 年經驗

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房屋地產

COMMERCIAL & RESIDENTIAL. **403-630-4288**

① 東北區，Pineridge 唐餐外賣店出賣**\$169,000**，Ginger Garden餐館位於東北Rundlehorn Drive，生意非常好，每日生意約\$1200，水電煤\$1,000，月租\$2600，店主經營多年，現打算退休，地點好，客路廣，住宅多。

② 東北區，Coventry Hill，兩層前進雙車房，walk out土庫，1840呎，主層客廳、飯廳及廚房，上層四大睡房，兩個半全廁，特大陽台，木地板，九呎樓底，近學校、巴士及商場。開價 **\$590,000**

③ 西北Panorama城市鎮屋，553 Panatella Blvd N.W，兩層前進單車房，實用面積超1400呎，主層客廳，飯廳及廚房。上三睡房，兩個半全廁，下層另一大房，有空調裝置。價錢 **\$350,000**

④ 西北Country Hill，城市屋，兩層，1060呎，主層客廳、飯廳及廚房，上三大睡房，一個半全廁，屋前有一停車位，內街，交通方便。133 country Village Manor N.E. **\$309,900**

⑤ 西北區，Huntington，雙屋一對，side by side duplex，每邊有現成租客，每月\$2480收入，每邊單位有三睡房、二全廁，實用面積約1000呎，有一特大雙車房，側面及後面向公園，近巴士。7801-7803 Hunterquay Rd, NW 開價 **\$560,000**

⑥ 東南區，獨立平房，Bi-level，1078呎，上三大睡房及一全廁，大客廳，飯廳及廚房，下層另有兩大睡房、客廳及一全廁，雙車房，可直出入從下層，地特大，交通方便。4843 7 Ave. SE 開價 **\$415,000**

新上市



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com

GRAND
REALTY & LAND ASSOCIATES

專業：住宅、商業、
土地、農場和投資買賣

① RENFREW

特大平房，1566呎，共6睡房，3浴廁，屋主剛完成裝修，包括新屋頂，2個新廚房，雲石櫃面中央島，新爐頭，新洗碗機，新抽油煙機，2個火爐，土庫全完成，有分門出入，樓下可收租\$1600，特大雙車房，近巴士、學校、餐館、超市、高速公路。 **\$729,900**

③ WATERFRONT

唐人街柏文，近1180呎，2睡房，2全廁，1書房，西北角單位，美麗景色，高層單位，木地板，雲石櫃面，雙暖氣車位，陽台，健身房，桑拿房，電影院，游泳池。樓下弓河和愛德華皇子島公園。 **\$650,000**

⑤ PENBROOKE

平房，Bi-level，833呎，樓上2臥室+土庫1臥室，2衛浴廁，實木地板，地下室部分完成，有分門出入，雙車房，近學校巴士。 **\$325,000**

⑦ 理工學院對面

50呎X120呎地，可以起商、住混合型樓宇，地點好，可蓋到11個單位。 **\$899,900**

② WATERFRONT

唐人街柏文，10年新，2睡房，2全廁，木地板，雲石櫃面，高層單位，城市景色，暖氣車位、陽台、健身房、桑拿房、電影院、客房出租，樓下愛德華皇子島公園。 **\$459,900**

④ HAMPTONS

二層，2700呎，樓上4臥室+土庫1睡房，3.5衛浴廁，18呎高天花，旋轉式樓梯，大理石櫃面寬大廚島，主層書房，walkout地下室，1178呎全完成，有1臥室，全衛浴、書房、大娛樂室，背靠綠草地，前進雙車房。 **\$888,000**

⑥ BEDDINGTON

平房，1280呎，樓上3臥室，1.5衛浴廁，地下2臥室+1衛浴廁，大家庭廳，分門出入，大理石櫃面，雙車房，近巴士。 **\$465,000**

⑧ PANORAMA

二層，9年新，2150呎，美麗景色，3睡房，2.5廁，9呎樓高，實木地板，特大雲石中央島，walk-out土庫未完成，前進雙車房，近學校、巴士、超市、銀行、餐館。 **\$749,900**

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®

投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8th Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1

電郵: Tracy.liew@nbpcd.com

電話號碼: 403-261-9513

手機: 587-830-3328

網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai

行政助理

電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含滿地可銀行及其某些附屬公司，用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過滿地可銀行來提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CDIC的成員。* 僅滿地可銀行註冊商標 / 商標。獲許可使用。



蔡金鏗 Phil Choy

403-891-2469

(英、粵、國、閩南)

Email: phil@speedracer.ca



Airdrie 鎮屋



新上市

Coventry Hills, 1570 sq ft.



售價 \$549,900

兩層複式，土庫部份完成。
詳情歡迎來電查詢。

352 Regal Park N.E.



售價\$273,000

Renfrew 800平方呎，兩層鎮屋Townhouse，全屋裝修。有兩房兩廁。低Condo Fee，月費\$271。

Wilson Mark 盛世地產

麥光儒 403-680-2638

餐館出讓

Macleod Tr.大型商場，越南餐館出讓，租平，2700呎，可以改中餐，廚房設備齊全。

開價:\$118,000

餐館出讓

越南餐館Quarry Park大型商場內，東主經營超過5年，裝修華麗舒適，可以轉中餐，3千多呎，120座位。

開價:\$198,000

餅店廉讓

著名唐人街老字號餅店，東主經營超過40年，生意旺，賺錢。現東主榮休廉讓。

開價:\$149,000

按摩院出讓

NW按摩院出讓，裝修華麗，800呎，有3房。租平

開價:\$53,000

按摩院出讓

西北區按摩院出讓，位置好，500呎，租平。適合創業人士。

開價:\$20,000

insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6
advantage@insureline.com T: 587-350-1123
www.insurelineadvantage.com



德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低，提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館，美容店，工程裝修維修，建房險，按摩院，便利店，乾洗店，辦公室以及各種專業責任險。

財產保險

自住房，各類出租房，商業出租樓、公寓和租房險。

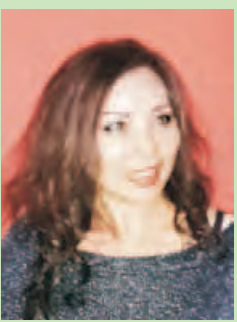


汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠！

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費





Amy Long
梁詠媛
403-540-1688

RE/MAX
Outstanding Agents.
Outstanding Results.
real estate (central)
#1 Office Worldwide
1997, 1999-2021 a division of 4th street holding ltd.
#206, 2411 - 4th Street N.W., Calgary, Alberta T2M 2Z8

RE/MAX PLATINUM CLUB
RE/MAX Hall of Fame
RE/MAX 100 Percent Club
CALGARY MILLION DOLLAR CLUB REAL ESTATE BOARD
Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Millon Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award

Westmount NW
新上市
1,487平方呎獨立平房，3睡房3浴廁。上下層共5睡房，裝修完成，獨立門口出入。
\$799,900

Highland Park NE
Highland Park地皮位於中央街北優秀地段，M-X2 Zoning，如購買四幅土地，可建五層高大廈，地面樓層商業用途，上層樓層住宅用途。土地面積220'X120'，房屋土地面積每幅50x120呎，兩房屋有租金收入。最高樓宇限制52'，主層商業可建50-63個單位。
\$599,900 \$599,900 \$1,539,000

唐人街餐館出租街舖
2000多呎街舖，包所有生財工具，無須買生意，位置優越，來電查詢。

Panorama Hills NW
新上市
城市屋，雙車庫，三睡房，2 1/2 廁，面對草地，近學校，商場，交通方便。
\$365,000

McKenzie Towne SE
新上市
2570呎獨立屋，主層寬敞有書房，特大露台，特大窗戶引入自然光，4睡房，4浴廁，土庫全部完成，娛樂室及運動房，1睡房，1浴廁。地點方便，鄰近購物中心、餐廳及South Campus醫院。
\$750,000

Country Hills NW
新上市
1013呎Bi-Level，4睡房，2浴廁，雙車庫，位於寧靜內街。
\$415,000

SANDSTONE NW
新上市
1,985平方呎寬敞兩層大屋，全翻新，4睡房，3浴廁。
\$729,900

西北連鎖速食店
位於繁忙商場，容易經營，提供全面培訓，敬請致電預約查詢參觀。
\$400,000

唐人街鴻圖商場
位於唐人街中心地帶，人流旺，商舖呎數由338至2230呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

Marlborough Park NE
新上市
997呎Bungalow，5睡房，3浴廁，全新裝修，土庫全部完成，有獨立入口，設有睡房及廚房，交通方便，鄰近購物中心、交通及其他設施。
\$449,000

Spruce Cliff SW
新上市
逾790呎公寓單位，1睡房，1浴廁，景觀開揚，哥爾夫球場，購物中心，數分鐘至公共交通設施，交通方便，可步行至購物中心。
\$285,000

唐人街商舖
新上市
位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意。
\$110,000 - \$498,000可買可租

Hamptons NW
新上市
847呎獨立兩層屋，6睡房，3.5浴廁，書房，特大露台，開揚高層景觀，球場，實木地板，巴士站，5分鐘至會所和巴士站，鄰近學校、購物中心及其他設施。
\$1,100,000

Hamptons NW
新上市
2334呎兩層獨立屋，4睡房，3浴廁，高天花，室內寬敞，特大後園。
\$739,000

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)

免費室內泊車
403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

大量名牌眼鏡及太陽眼鏡

歡迎選購

- Dr. Theola Li 李曉嵐醫生 (精通英、粵、國語)。
- 0-18 歲兒童及65歲以上長者，亞省醫療 (Alberta Health Care) 負責所有醫療及眼科檢驗費用。
- 接受各類保險，保險公司直接支付。
- 歡迎來電預約及查詢。

CALGARY CHINATOWN SENIORS' CENTRE FOUNDATION

卡城華埠耆英中心基金會

#101, 116 3rd Avenue SE, Calgary Alberta, T2G 5A9
Tel: 403-719-3399

致: 各位基金會會員
通告

派發感恩節禮物袋

感恩節將至，本會衷心感謝各位會員支持，現安排於下列三天派發感恩節禮物袋。包括保溫購物袋一個，潤手霜一支，凡士林一盒及茉莉香米一包。特別鳴謝 Solutions Financial Ltd.(溫哥華)，Brighton Engineering Solutions Ltd. 及永安藥房贊助這次活動。凡持有2022-2023年度有效會員咭者可於當日出示有效會員咭領取禮物袋乙份，數量有限，派完即止。當日亦接受辦理更新會籍手續。查詢電話: 403-719-3399。

派發時間: 二零二二年十月一日，八日及十五日
星期六，上午09:30至12:00

派發地點: 唐人街東南三大道116號東昇大廈地下101室 (匯豐銀行對面)

卡城華埠耆英中心基金會
二零二二年九月十六日



The ACCT Foundation's mandate:
 -enhance civic engagement and leadership advancement
 -build community capacity
 -further racial equality education

Join us at our 3rd Annual
Aspire to Lead Chinese Canadian Leaders' Summit

Oct 27 - 30, 2022

Chinese Cultural Centre of Greater Toronto:
5183 Sheppard Ave E, Scarborough, ON M1B 5Z5

Get ready to be engaged in thought-provoking dialogue with emerging and established leaders and trailblazers, make meaningful connections, and be supported by a community of Chinese Canadian leaders to help you on your personal leadership journey!

Highlights of this Summit will include:



In-depth discussion with prominent Chinese Canadians leaders on:

- Chinese Canadians in Unexpected Places
- Do you know what you don't know?
- Being comfortable in our own skin



Intercultural dialogue with Indigenous people and Japanese Canadians



Virtual Tour of the Mohawk Institute Residential School



National roundtable on Saving Canada's Chinatowns

Some Of Our Speakers



Hon. Mary Ng, P.C., M.P.

Canada's Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development



Honourable Teresa Woo-Paw Executive Council of Alberta

Founding Board Chair and former MLA and Cabinet member

The first Canadian woman of Asian descent elected to the Alberta Legislature and Cabinet Minister in Alberta



Siu Ming Kwok, PhD

Academic Director of the School of Public University at University of Calgary

The first Chinese Canadian elected President of Canadian Council of Social Work Regulators



Albert Wong

Citizenship Judge
The first and only Aide de camp to LG Ontario of Chinese descent



Yung Wu

CEO of MaRS Discovery District



Zexi Li

Co-Chair of 2022 Leaders' Summit



Patti Pon

President and CEO, Calgary Arts Development

The first Chinese Canadian CEO of Calgary Arts Development



Lili Liu

Dean of the Faculty of Health at the University of Waterloo



Kai Liu

President of the Indigenous Police Chiefs of Ontario Association (IPCO)

First Chief of Police with Taiwanese descent



Dr. Jia Hu

Public Health and Preventive Medicine Specialist Physician and the CEO of 19 To Zero

Take your leadership journey to the next level.
Step up and we will be with you every step of the way.

Learn more at:
<https://acctfoundation.ca/summit/>
Email: s.lee@acctfoundation.ca

加拿大華人聯合行動基金會 (ACCT Foundation) “志在領袖” 2022年峰會10月27-30日

加拿大華人聯合行動基金會 (ACCT) 成立於2017年，旨在培育加拿大華裔領袖能力及發展，致力促進加拿大為一個真正公平的社會，創辦主席是亞省前議會及部長鮑胡嫻儀女士。

“志在領袖” 峰會聚合卓越華裔領袖和有志於以領袖地位貢獻加國社會的新興領導分享，探討在加領袖發展歷程、經驗及打破系統性及文化上的發展障礙。

“志在領袖” 峰會參會者將：

- 與加國華人領袖和開拓者共享深省的對話。
- 建立有意義的聯繫。
- 互相支持領袖發展。

2022主題：

- 拯救加拿大的唐人街。
- 認識加拿大原住民及現代領袖。
- 華裔加拿大人在不尋常的地域。
- 加拿大華裔領袖分享 Do you know what you don't know.
- 認同自我及領袖發展。
- 加拿大準備好了嗎？華裔政黨領袖。

今年部分卓越華裔領袖包括：

前加拿大華裔奧林匹克金牌運動員Carol Huynh，前加拿大皇家芭蕾舞首席Chan Hon Goh及Juno Award Comedian。

2022年峰會將在多倫多現場舉行，峰會亦有online參與。

請到<http://acctfoundation.ca/summit>

ACCT網站有指引將所有網上資料轉成中文。



Some Of Our Speakers



Hon. Mary Ng, P.C., M.P.

Canada's Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development



Honourable Teresa Woo-Paw Executive Council of Alberta

Founding Board Chair and former MLA and Cabinet member
The first Canadian woman of Asian descent elected to the Alberta Legislature and Cabinet Minister in Alberta



Siu Ming Kwok, PhD

Academic Director of the School of Public University at University of Calgary

The first Chinese Canadian elected President of Canadian Council of Social Work Regulators



Albert Wong

Citizenship Judge
The first and only Aide de camp to LG Ontario of Chinese descent



Yung Wu

CEO of MaRS Discovery District



Zexi Li

Co-Chair of 2022 Leaders' Summit



Patti Pon

President and CEO, Calgary Arts Development

The first Chinese Canadian CEO of Calgary Arts Development



Lili Liu

Dean of the Faculty of Health at the University of Waterloo



Kai Liu

President of the Indigenous Police Chiefs of Ontario Association (IPCO)

First Chief of Police with Taiwanese descent



Dr. Jia Hu

Public Health and Preventive Medicine Specialist Physician and the CEO of 19 to Zero

Connect on Social



@acctfoundation



KANTOR LLP
PERSONAL INJURY

律師事務所



JARED L. KANTOR 大律師

汽車交通意外造成的傷害可能很嚴重，最終會導致持續的痛楚和殘疾；更嚴重的是，受傷的人無法繼續從事有酬工作。

如果您因非自己的過失在汽車交通意外中受傷，您有權獲得賠償。我們幫助那些發生事故的人士，例如：

- 汽車和摩托車意外
- 嚴重和致命的車禍
- 行人意外
- 汽車和卡車意外
- 導致創傷性腦損傷的意外
- 滑倒意外

我們提供中文和越南語的翻譯，
並為您支付前往治療提供者
的交通費用。

現在來電免費諮詢。
電話：587-392-1171



KANTOR LLP

Add: 1910, 605-5th Avenue SW, Calgary, Alberta, T2P 3H5

Tel: 1 (403) 452-2011

Fax: 1 (403) 452-2101

Email: kantor@kantorllp.ca



10月1日起入境加拿大無須出示接種證明 解除入境防疫限制



10月1日起本國解除所有有關新型冠狀病毒肺炎（COVID-19）入境防疫限制，不要求旅客搭機時佩戴口罩、出示接種疫苗證明；檢測和隔離要求取消。

聯邦政府9月26日宣布，不論國籍，旅客無須通過防疫應用程式 ArriveCAN 呈交健康資料，或出示疫苗接種證明。有些人認為，這些措施是導致過關出現延誤的原因。

政府聲明稱，旅客也無須在飛機上和列車上戴口罩。機場亦不會以隨機抽樣的形式，要求旅客接受檢測。現時加拿大的政策是，未接種疫苗者入境時必須接受檢測，以及進行14天的隔離。

梅倩琳獲委任新駐華大使

曾在北京香港任職

加拿大政府周五（23日）委任梅倩琳（Jennifer May）為新任駐華大使，是加拿大首位女性駐華大使。梅倩琳通過社交網表示，為獲任此重要職務感到榮幸，並期待赴任。

總理杜魯多在聲明指，擁有30年經驗的梅倩琳是資深外交官，曾任加拿大駐巴西大使，亦曾經被派到北京和香港任職，她將領導加拿大在捍衛民主價值觀、人權和法治方面的重要工作，又形容梅倩琳的工作，將是在加中關係中，推進加拿大優先事項的關鍵。

加國傳媒報道，梅倩琳曾於2000至2004年在加拿大駐北京大使館擔任一等秘書，處理人權及政治事務，能操流利普通話。加拿大前駐華大使鮑達民去年底卸任



後，職位一直懸空。他當時表示，相信加中關係對加拿大的未來至關重要。

要無債一身輕， 您我都做得到！

JANE WOO 胡雪貞幫到你



債務重組、減本停息、無收費、
還清欠債、重建信用、
不影響入息及政府資助、
保留房屋及汽車等

JANE 胡雪貞
FARBER

聯邦政府註冊信託師·LIT 安省·卑詩省·亞省



免費諮詢

587-747-7599

janewoo.ca

卡加里辦事處：1000 Centre Street NE, Suite 310, Calgary, Alberta, T2E 7W6

Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

本律師樓連續九年榮獲 南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！



幫你討賠償，法律界最強！

專責個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

《聲夢傳奇2》



最終五強 全女班誕生

「燈神」譚詠麟讚Janees 粉絲怕怕

《聲夢傳奇2》準決賽昨晚播出下半集，最後五強名單正式出爐，分別是趙紫諾 (Sabrina)、趙小婷 (Pamela)、黃洛妍 (Janees)、任暎晴 (Jasmine) 及XiX六位成員莊殷玥 (Vic i)、劉芷君 (Aster)、梁善知 (Crystal)、繆昀希 (Charlotte)、鄧曉殷 (Kiele) 及楊秉頤 (Caitlin)，全女班姿態爭取10月2日總決賽的最後冠軍寶座。

XiX組合一向備受重視，更被網友形容是「內定冠軍」，她們獻唱《NOBODY》時獲得一致讚賞，毫無懸念之下贏了對手劉詠彤 (Angel)，評判瑪姬表示：「XiX 一行出來就好吸睛，已經係可以出道的女團。六個平均地咁好，唱得又跳得不得了。」而張崇德坦言起初不看好她們：「你們過去幾次都係好的表演，但我唔覺得你們唱得，只係覺得你們跳好過唱。直到今日，咦？你們唱得呀喎！每個人一開口都好有信心。」

而焦點所在的「最強鬥最強」「聲夢大魔王」Janees力鬥「長勝將軍」Zayden。雖然Zayden發揮超水準，可惜不敵實力爆錶的Janees，最終Janees以23分揮低Zayden。Zayden笑言輸給Janees心甘命抵，並感觸地感激《聲夢2》舞台帶給他美好回憶謂：「我26歲仲係一事無成，在呢度我起碼搵到存在價值。」



趙頌宜 (Maggie) 獻唱《精神分裂》對戰趙小婷 (Pamela) 《電燈膽》，Pam透過賴慰玲的培訓下，成功將感情流露在歌唱當中，最終以16:9練贏

Maggie。Pam的勝出都引來不少網友討論，特別是她的「雞仔聲」，她在IG都有表達感受：「好想衷心多謝喜歡我聲線的你們，我知道我把聲唔係厚底pizza而係薄皮pizza (用pizza比喻好似輕鬆些)，比賽中途我真係對自己把聲有無限個質疑，我甚至不斷問身邊的人，我係咪應該壓低同加厚把聲講話同唱歌.....好感激身邊的人一直不厭其煩同我講，我的聲線係有自己的獨特之處，既然唔可以改變與生俱來的聲音，不如搵多些適合自己聲線的歌曲演繹！」

五強誕生後，不少網友開始猜測誰是冠軍，爆咪王Janees還是人氣王Jasmine？樂壇校長譚詠麟原來都有留意，他特別Cap圖點名大讚Janees，「聲夢2的Janees無論：聲線、技巧及感情的操控都駕馭得很好，聽她唱歌就好像坐了她駕駛的火箭車和她一起衝向太空！」而Janees亦好識做出Po公開多謝譚校長。不過，大家都知譚校長有「燈神」之外號，很多粉絲都擔心這次讚美會成功「死亡之吻」，未知今次會否打破宿命，成功「燈」到Janees得到冠軍呢？



Sabrina

成學員之冠：



好多人鍾意聽我唱歌

無線《聲夢傳奇2》星期日(2日)將舉行決賽，五強學員趙紫諾(Sabrina)、趙小婷(Pamela)、黃洛妍(Janees)、任暲晴(Jasmine)與女子組合XiX齊齊在將軍澳電視城亮相。

紅藍兩隊總監郭偉亮與陳奐仁宣布將會破天荒攜手合作，為冠軍度身訂造寫一首出道歌。在節目中兩人經常鬥嘴，Eric談到今次合作笑說：「我都唔係好想，但為了學員有辦法，首歌會好快起貨，因為唔想對住陳奐仁。」



「人氣王」Sabrina的單曲與合唱歌曲總點擊接近300萬，成為學員之冠，她受訪說：「好開心，好多人鍾意聽我唱歌，自己會多點信心。」講到決賽她指找到令自己唱歌發聲放鬆的方法，讓自己能唱出高音。出名愛吃炸雞的她表示為比賽已經很久沒有吃，自己也未試過那麼久沒吃炸雞，指一完成比賽就會去吃炸雞獎勵自己，笑言若果贏到冠軍，會將所有獎金用來買炸雞。對於冠軍能獲郭偉亮與陳奐仁聯手寫歌，她說：「好想，自己好希望有一首自己的歌。」

另一熱門，Janees被問到奪冠信心，她則稱盡力而為，準備決賽會讓自己放鬆：「自己覺得食東西時候係最放鬆，所以上台唱歌前都會諗下唱完返去食乜，咁就會好放鬆。」講到「校長」譚詠麟大讚她的歌藝，由聲線、技巧、感情也駕馭得很好，她說：「好開心，會多點信心，冇諗過佢會留意我。」不過，校長的加持亦有「燈神」之稱，網民為她擔心，Janees則說：「係咩，有所謂啦，開心就OK，之後的事唔使諗多。」



女團XiX齊人亮相。



(左起)任暲晴(Jasmine)、黃洛妍(Janees)、趙小婷(Pamela)、趙紫諾(Sabrina)。



星二代林鈺洧

言論大膽



被封「性女港姐」

今屆港姐三甲出爐，藝人林俊賢女兒林鈺洧成功奪得港姐冠軍，許子萱奪亞軍、「翻版孫藝珍」梁超怡得季軍，佢o地立即被網民起底！冠軍林鈺洧出名身材出眾，不時都會o係社交網晒性感相派福利，盡騷Big爆身材，深受網民歡迎！曾亮相ViuTV節目《對號入座》同《鬼同妳上位》o既佢，o係《對》節中大膽談性史，自稱有過5位性伴侶，仲大談自己性經驗，佢除了指遇過1位雙魚座o既男仔，性愛持久時間只有0秒同3秒，令人好震驚！之後佢再大讚天蠍座o既男士持久力驚人：「佢唔止靚仔，高大，o係床上有好多招式同持久，如果需要同天蠍座o既男仔發生關係，係需要好大體力，佢會將你反o黎反去，翻天覆地咁，好暈，流晒汗。」佢因言論出位，被封為新一代性女！

佢又試過o係《鬼》同其餘女參加者以性感打扮探靈，挑戰膽量，當佢o係漆黑o既

房中同屋主「交流」時，突然一臉驚慌全身動彈不得，最後衝出房失控爆喊，事後有師傅指佢被鬼魂跟返屋企，為保安全要退出節目，不過佢之後在大爆退選內幕，稱自己不情願下退出兼好後悔。而佢又拍過開電視節目《使乜驚大兩 Gen》、ViuTV劇集《詭探前傳》及2017年電影《春嬌救志明》等。



Denice擁有四份一英國血統，是80年代TVB當紅小生林俊賢的女兒，其父林俊賢在80年代中至90年代初，曾是TVB力捧的小生，代表作有《男兒本色》、《巨人》等劇集。母親是一名中英混血兒，所以Denice亦遺傳了高鼻及深邃五官。而且更是連續第三屆混血港姐冠軍！



許子萱被封「超級人氣美女」

亞軍許子萱來頭都好勁，出生於廣州o既佢，表示仍未決定讀牛津定劍橋，更推出自傳甚有才華。佢12歲已經移民美國，性格自然玩得又大方，古銅色肌膚感覺非常陽光帶點混血的感覺。有指佢21歲時參加內地相睇節目《非誠勿擾》，更被封「超級人氣美女」，出台時表現得甚有自信，自信心爆棚。行路時擺幅勁大，佢曾在社交網解釋：「自信是最大的魅力，走姿代表的是一種人生態度。」可見佢對自己充滿無限信心。

許子萱 (Cecca) 勇奪亞軍之餘，同時獲得「國際親善小姐」及「生態保育大使獎」，相當犀利。而o係美國大學畢業o既她，一向鍾意旅行，仲出版過自傳，又不時o係社交網分享火辣靚相，絕對係美貌與智慧並重。



「紋身港姐」梁超怡

而季軍梁超怡曾經o係美國參加選美比賽，仲奪得亞軍。曾經有唔少上鏡經驗o既梁超怡，一定識得點樣先係最靚，所以勇奪最上鏡小姐！佢最受注目o既，當然係被爆身上最少有7個紋身一事，雖然最尾只能奪得季軍，但已成為歷屆第一位得獎o既「紋身港姐」！另外，童星出身o既佢，早o係20年前早已有幕前演出經驗，6歲o既佢飾演陳永仁（梁朝偉飾演）與阿May（蕭亞軒飾演）的女兒陳玥琪。佢o既戲中有兩幕演出，分別為阿May與陳永仁於街上相遇一幕，以及陳永仁下葬的結尾一幕。劇情中，阿May重遇陳永仁時，傭人帶剛放學的陳玥琪會合母親，因此遇到親父陳永仁，但阿May當時謊報了女兒o既年紀，令陳永仁不知道眼前的陳玥琪為自己的親生女兒。





痛了，累了，心碎了，



請，不要再叫我馬太！

錢慧儀



累了心碎了

81年港姐亞軍

錢慧儀

宣布

傳被馬清揚逼令睡摺床

離婚



1981年港姐亞軍錢慧儀（Winnie），近日傳出與豪門老公馬清揚感情亮起紅燈，更正辦離婚手續結束27年婚姻。

錢慧儀當年憑樣貌身材出眾勇奪港姐亞軍，在影視界發展平平，但愛情路卻十分順暢，嫁給大生銀行後人馬清揚，開始豪門少奶奶之路。二人志趣相投十分恩愛，先後誕下兩子一女，錢慧儀不時陪丈夫到世界各地參加業餘賽車手賽事。2018年曾爆出馬清揚與一名烏克蘭模特兒Ksenia B撻著，二人孖住到外地參加賽車，出雙入對旁若無人，當時他曾向傳媒表示不會離婚。

疑似小三Ksenia B限時動態上載躺床影片
錢慧儀與馬清揚的離婚消息一出，Ksenia B又恰巧更新IG限時動態，數秒的短片中，她躺在床上並選用了心心濾鏡十分優美。



但近日有報道指原來當年馬清揚已向錢慧儀提出離婚，指自己要同Ksenia B結婚，更逼令錢慧儀搬到一間只得摺床無窗的房間，令太太每日以淚洗面。翻查馬清揚IG，的確與烏克蘭模特兒Ksenia B有互相FOLLOW。有指兩人拖拉4年至今終正式辦離婚手續，12月將再上庭傾妥離婚條件。

與父母關係惡化
父下跪討150萬首期母逝世後重歸於好
錢慧儀嫁入豪門後歷經波折，除了近年與馬清揚婚姻屢傳亮起紅燈外，錢慧儀過往曾與父母因財鬧翻。1998年錢慧儀父親錢志強一連6日在女兒居住的山頂道大宅門前下跪，追討150萬半山嘉兆臺買樓首期，又稱自己無力供樓，隨時要街，因而被爆錢慧儀與父母為錢反目。1999年錢慧儀聲淚俱下控訴父母不斷拿錢，令她當年一度打算放棄婚姻；馬清揚則痛斥錢父只是出面做戲的「演員」，錢母才是「主腦」。

隨後錢慧儀發出聲明承認離婚，並感性留言「痛了，累了，心碎了！」，聲明如下：

各位新聞界朋友：
『痛了，累了，心碎了！』這首歌正好代表我過去四年來的心情。今天，我決定重新出發，向一段逝去的愛情及27年的婚姻正式告別。請，以後不要再叫我馬太。
謝謝！
錢慧儀

錢慧儀與父母關係破裂後，2001年錢慧儀胞弟錢俊雄疑因服食搖頭丸致猝死，錢慧儀再度崩潰，深信是有人一手造成的惡果，與父母關係破裂至無可修復的地步。不過近年錢慧儀已原諒父母，及至2009年錢慧儀媽媽離世後，錢慧儀與父親重歸於好，更相約父親節到中環行街食飯共敘天倫。錢慧儀好不容易過上一段安穩日子，如今自爆過去4年婚姻都痛苦不已，最終還須忍痛與相伴27載的馬清揚分道揚鑣。



Calgary



這裏是市中心

沒有平凡的卡城人，市區也非平凡社區。市中心的繁盛代表著卡城的繁榮。卡加利市政府提供計劃與服務，協助商戶重回正軌。

請到 calgary.ca/respond 瞭解我們的故事



22-0021631 ADV-14850



網絡 電視 大優惠



簽約兩年即享額外獎賞

免費中文電視24個月



✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus, 再有 \$50 賬單折扣。



光纖網絡

~~\$85~~
\$65/月

高達75Mbps速度 原價\$105/月 (可獲~~\$200~~
\$100賬單折扣)

\$99/月

1Gbps速度 原價\$155/月 (可獲~~\$200~~
\$100賬單折扣)

免費

無限上網 24個月

~~\$35~~
\$25/月

添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲~~\$200~~
\$100賬單折扣)

再減~~\$10~~
\$15/月

原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶，額外獲得 \$150 賬單折扣。

手提電話優惠

(Limited time - \$10 off for 24 months - no contract)

\$37.50/月

上網數據 2GB

\$55/月

上網數據 10GB

~~\$60~~
\$50/月

上網數據 20GB

無限國內通話，無限國際信息，來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及 sim 卡費。現新客戶送每月 1000 分鐘中國/香港長途通話。推廣期有限。

公司地址：2008, 33 Ave SW Calgary AB
公司：403.217.6600
手提：403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠，只限於本店。



預防勝治療

牙科

CENTRE & 12TH

醫務所



及早來檢驗

楊詩敏

DR. CAROL YEUNG

湯醫生

DR. TOM PECEK

吳詠賢

DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病


診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)

Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)

Dr. Belinda Le

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 8am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北

電話 **403-230-2828**

八年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術



高義
牙托專科技師

牙托專門診所

歡迎預約查詢

即時加牙托

全口局部牙托

精配

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!

● 專業訂做假牙

● 手工精細

● 亞省政府牌照

○ 歡迎免費檢查

● 全副及局部

● 配帶舒適美觀

● 牙托專科

☎ **403-262-4280**

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫 陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國, 粵, 福建, 越, 潮州, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(聯達正對面, 維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫 陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.


診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



廖紅牙醫

Dr. Hong Liao
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫, 1988年畢業于天津醫科大學口腔系, 歡迎新症, 急症及各類牙科疾病

國, 粵, 英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約就診 **403-452-7891**

治療項目

*精細美容補牙 *牙周病治療 *洗牙 *深部牙周清潔(深部齦下刮治)

*牙齒拔除及智慧齒拔除 *根管治療 *兒童牙齒保健

*牙冠牙橋 *活動假牙 *牙科急診 *牙齒美容/增白

接受各種牙科保險, 包括所有 College 和 University 學生保險, 老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路



必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113-8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話: **403-275-4000**

為方便Airdrie客戶，歡迎預約黎柱峰醫生在 Sonata Dental (Home Depot 對面)應診

網址: beddingtondentalclinic.com 電郵: admin@beddingtondentalclinic.com

營業時間: 星期一至四 8am-8pm 星期五、星期六 8am-4pm 星期日休息



本診所自2016年擴充至6000餘呎，備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供全科牙醫服務，包括普通家庭保健、明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、智慧齒拔除、植牙、牙周病及兒童牙科保健等。本診所為種植牙患者提供3D CT掃描檢查，並有3D印模、植牙材料選用瑞士品牌Straumann 或 Nobel。



醫生團隊

- Dr. Lai 黎柱峰醫生(英、國、粵語)
- Dr. Chan 陳沾亮醫生(英、粵語)
- Dr. Wong 黃順欣醫生(英、粵語)
- Dr. Jessie Zhang(英、國語)
- Dr. William Tunison
- Dr. Rok Jeong
- Dr. Martine Anderson

長者佳音

- 可解決
- ☑ 假牙鬆脫
- ☑ 咀嚼困難



長者植牙
關愛套餐
\$2300起

本診所營業時間照顧不同病人需要，接受新症及急症，並代理保險結算。



JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: **403-294-1881** (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天，週末應診：

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務：

成人、兒童牙齒保健；洗牙，深部牙周清潔（深部翻下刮治）；牙周病治療；精細補牙；根管治療；拔牙及智齒拔除；牙冠及牙橋修復；活動假牙；牙齒美容美白；牙科急診等。

接受新症及急症，服務親和周到。

Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生)：畢業于西安交通大學牙學院，擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗，操作精熟細緻，友善親和。



專職華人洗牙師

中英雙語，背景扎實，技術精湛，耐心細緻。



CHV DENTAL

伍少殷牙科診所

- Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷
- Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
- Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

Botox，隱形箍牙，智齒拔除，固定牙齒矯正，植牙，補牙，牙根治療，假牙，牙冠，牙橋。加設電腦立體斷層掃描機(CBCT)，植牙時必需X光檢查。

約診時間：

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

服務卡城 39 年，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 遺囑及遺產
- 商業買賣及註冊
- 生意承讓
- 移民申請及上訴
- 民事訴訟
- 家庭糾紛及離婚
- 認證文件

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

(英、粵語)

胡冠中大律師

LARRY WU B.A., B.Sc., J.D., LL.M.

(英、粵語)

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

(英、粵語、普通話)

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話：403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所

服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai Bsc. PT, DPT(C), Bsc. Med. 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)(C)
- 中國廣州醫科大學 (Guangzhou Medical University) 醫療系畢業，醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷，車禍，運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、顱下顎關節痛、坐骨神經痛等) 軟組織退變。
- 骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址：www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五：10am - 7pm

星期六：10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

尊嚴永不過期。

近十分之一的亞省長者遭受身體、精神或性方面的虐待、經濟剝削、或忽視。虐待長者時有發生，而您可以幫助阻止這種行為。

了解更多資訊
Alberta.ca/ElderAbuseHappens

Alberta

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



Chinook 區新診所現已開放營業!



**新地點
現已營業**
587-356-0880
chinookvillagedental.com
107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業
(587) 317-9987
RundleDental.com
3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)
Conveyancer

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403)508-1906

Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

- 買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *
- 賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *
- 按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9
電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及垂直簾, 自設工廠生產, 保證質優價廉。
免費上門估價及安裝, 歡迎來電查詢。

電話: 243-4065 星期六、日: 263-6562
手提: 560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu

潤道留学移民 专业认真 高效诚信

资深持牌顾问、知名律师团队联合审理
TOP 1 各类疑难杂症

大量雇主资源
海量成功案例

- ▶▶▶ 留学 旅游 探亲 团聚
- ▶▶▶ LMIA 工签 省提名 联邦提名

587-969 8999 (國粵語) 358635866 微信

The Ampersand West Tower 1600 144 4 Ave SW Calgary, AB



有名有姓 有頭有面 信心之選

Rockies 洛磯移民服務

Immigration Services

本公司是按加拿大移民及難民保護法第91(2)章規定可為各地人士提供移民顧問服務；並受加拿大移民顧問監管委員會規管，為客戶利益提供最佳保障。

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | |
|------|------|------|
| 中國 | 韓國 | 斯里蘭卡 |
| 克羅地亞 | 利比亞 | 台灣 |
| 德國 | 摩洛哥 | 土耳其 |
| 希臘 | 紐西蘭 | 英國 |
| 香港 | 尼日利亞 | 美國 |
| 意大利 | 巴基斯坦 | 越南 |
| 日本 | 菲律賓 | |
| 牙買加 | 聖盧西亞 | |

- **專業** ~ 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
- **收費** ~ 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思



移民顧問
林順旺



註冊顧問



Line



移民顧問
姚詩敏



WhatsApp



微信

Suite 503, 100 – 4th Avenue SW, Calgary AB T2P 3N2
(唐人街TD銀行樓上5字樓)

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲 LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.

提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2

Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打

跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷

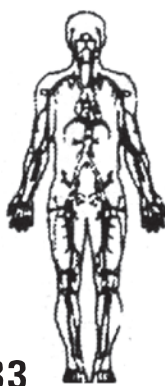
風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)

每日上午九時至下午九時

(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan



吳抱一

Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm

星期四 12 N - 7 pm

星期三、五 10 am - 6 pm

星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)

星期一、三、五

9:00am - 12:00pm

1:30pm - 5:00pm

星期二、四

12:00pm - 6:30pm

星期六

9:00am - 12:00pm

附設針灸治療

梁錫波醫生

梁嘉韻醫生

兼通粵、台山及國語

網址(中英文)

403-230-9300

www.chirocalgary.com



N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979 北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家

接受各類保險公司額外保險

403 796 7551

www.canatcm.com
Chinook Park Plaza 二樓
212, 5809 MacLeod Trail SW
(Chinook Centre 北側)
info@canatcm.com



掃碼諮詢

陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、
肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待



新產品 余仁生燕窩

仁澤堂生始於1879

送禮佳品

余仁生無糖、冰糖燕窩可放入牛奶，早餐麥片，小米粥，杏仁豆腐，杞子糕點。同時可放入雞湯，白粥，竹笙小菜。方便美味。亦可獨立享用。

冰糖燕窩
Superior Bird's Nest with Rock Sugar
Boisson Nid d'Hirondelle supérieur avec Sucre de Roche

余仁生極品濃縮無糖燕窩
PREMIUM CONCENTRATED BIRD'S NEST (SUGAR FREE)

6瓶裝余仁生無糖、冰糖燕窩
余仁生極品濃縮無糖燕窩

各大中藥房及超市有售 • 用戶熱線：(416) 538-2200

幸福傷風素

*可預防咳嗽，鼻敏感

DIN02244263

頭痛

鼻塞

頸夾擊

發燒

傷風感冒

敏感

成人配方

COLTALIN
COLD & ALLERGY TABLETS/COMPLÉMENTS POUR LE FROID ET LES ALLERGIES

幸福傷風素

For temporary relief of running nose and sneezing as they occur in allergies (such as hay fever), nasal congestion due to the common cold, and occasional minor aches, pains and headaches associated with colds.

Pour le soulagement temporaire de l'écoulement nasal et des éternuements associés aux allergies (tels que la fièvre des foins), congestion nasale à un rhume fait ainsi que légères douleurs, douleurs et maux de tête occasionnels associés aux grippes.

DIN 02244263
24 TABLETS / COMPLÉMENTS

各大中藥房及超市有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

紅葉參茶與別不同

TM

客戶熱線電話：(416) 538-2200

20包裝花旗參茶

金裝參茶禮盒

輕便10包裝參茶

彩盒加拿大參茶包

純參茶 家庭裝 (50包)

- 1/全穿透型茶包,出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥垢及草屑。
- 5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥垢。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁干淨，與眾不同。

其它牌子

所以我就飲紅葉參茶

紅葉茶包

A1電台 黃安信

Costen Insurance

資深保險經紀
Senior Insurance Broker

Dena Chen
(精通英語、普通話及粵語)
Cell: 403-651-8215
Fax: 587-356-3832
Email: dena@costeninsurance.com

Sarah Ho
Phone: 403-618-4623
Email: sarah@costeninsurance.com

歡迎查詢各項保險的服務：

- ✓ 商業
- ✓ 汽車
- ✓ 公寓
- ✓ 住戶和租客
- ✓ 房屋
- ✓ 旅遊
- ✓ 船艇
- ✓ 摩托車

誠徵持牌經驗保險經紀

Email resume to: dena@costeninsurance.com

tugo echelon intact Allianz AVIVA SMI PEM BRIDGE INSURANCE COMPANY RSA PREMIER marine

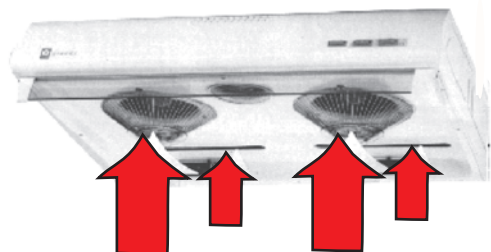
Costen insurance at Aspen Wood office
#250 30 Springborough Blvd SW Calgary AB T3H 0N9
Website: costeninsurance.com



SAKURA

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-269-7880



R747

得！
前抽及後吸
得！得！
櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話：403-273-0012, 403-269-7880
傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 專治疑難雜症
老字号, 品質保證, 工期保證
服務卡城15年, 超一萬客戶
多個材料品牌認證安裝公司
10年手工保養

郵箱: quote@excellentreofing.ca
網址: www.excellentreofing.ca
地址: 219-38 Ave NE Calgary
500萬工程保險
勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

免費估價和諮詢房子相關信息
二十年屋頂經驗 持建新屋牌照和資質



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+級會員
全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

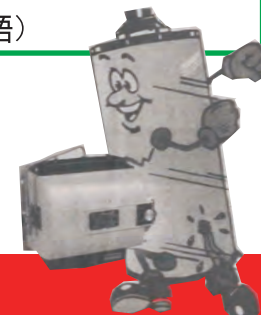
- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$99,000 即可繼續營業, 可培訓。有意請電: 403-830-9138
Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載, 請認明 TD

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
電話：403-921-4186
www.pbfasterheating.com

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

买房 卖房

小台 房產經紀 中天地產

電話/短信: **(403) 370-6221**

電子郵件: realtorxiaotai@hotmail.com 微信號: T4033706221
網站: https://tairealtor.com

惠達裝修與技術服務

- | | | |
|------|------|------|
| 舊屋翻新 | 內外油漆 | 空氣檢測 |
| 土庫裝修 | 門窗維修 | 防腐保鮮 |
| 瓷磚地磚 | 實木地板 | 生產優化 |
| 廚房浴室 | 圍欄陽台 | 黴菌防治 |
| 雨水排放 | 窗簾安裝 | 產品質控 |
| | | 技術分析 |



電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址: D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗

大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換

外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏

清洗水漕

公司電話: 403-475-9288

手提電話: 403-966-9299 林生

Fax: 403-454-9255

電郵: info@focusroofingab.ca

恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

Beautiful Lawn & Garden Services 山水甲山園藝工程公司



剪草施肥 鋪草種花
磚石小道 圍欄陽台
搬泥運土 鏟車服務
廢物棄置 種樹鋸樹
大小工程 免費估價

歡迎國、粵、英語查詢

587-777-3388 黃生 HHUANG3388@gmail.com

快捷搬運

•大小搬運 •搬家送貨 •廢物棄置
•長途短途 •精搬鋼琴 •政府註冊

定期往返卡城 ↔ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換: 暖氣爐
冷氣機
熱水爐

馬堯堯 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)



Country Professional Roofing Ltd.

诚信专业屋顶公司

免費估價 专业斜/平屋顶更换及维修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)

Email: liguoxiong229@gmail.com



伽新裝修

☆ 內外油漆 ☆ 地板瓷磚
☆ 土庫裝修 ☆ 大小工程
☆ 屋頂換新 內外維修

免費估價

587-893-3377 國、粵語

(56)

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com

專業維修:

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

• 安裝新舊房屋及商業電路 • 電力升級
• 電箱換新 • 故障維修 • 持有工程保險

電話 403-399-2445

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

• 工商業、住宅冷暖氣工程
• 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
• 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0728
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

www.tcctnews.com

加華報營業時間

星期一、星期二：9：30am-6pm
星期三：9：30am-5pm
星期四、星期五：11am-3pm
星期六、星期日、假期：休息

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

J & J Kwoks Service

587-894-8168

專殺黃花

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

· 修剪樹木

全城最平

歡迎來電預約

卡城裝修工程公司

價格合理

- 舊屋翻新
- 大小工程
- 土庫間隔
- 圍欄陽臺
- 地板瓷磚
- 內外油漆
- 專業噴油

免費估價

趙生：403-608-6698



快平靚 專業油漆

專業商業圍欄廚瓷門水舊
油漆住宅陽房房磚窗電屋
漆宅臺室室板理修翻
新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水廚內天花走道通圍內開
喉房外花道渠欄外窗
電浴室翻地擋排陽外補
燈室新板土污台漆漆至
尊

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

36年經驗

宋記專業裝修

緊急內盜圍廚水舊土
修理外磚牆房喉屋庫
理油漆地陽浴室電新修

手提：403-703-6688 宋生

安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer
Jack (周先生) 403-969-8638

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生
(國、粵、越、英語)

先進清潔公司

A Furnace Cleaning

★ 價錢公道 ★ 保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，
超大馬力，12個大吸塵袋
全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 403-803-1366
(粵、越、英)

多年經驗 信譽保證



SOS 排水通渠

DRAIN CLEANING

www.sosdraincleaning.ca

- 修復任何排水堵塞：
水槽、地面去水、浴室、樹根
- 管道：水龍頭，碎廚餘機，漏水管道
- 住宅、商業及餐館
- 由華裔加拿大人擁有，自 1992 年起服務卡城

403-295-8989
(對不起，我們只說英語)

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau Cell: 403-863-1838
黃方 Phong Cell: 403-619-1238



Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
atlanticauto@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

地址：326-16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理
電話：403-560-8438
嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

POWER SOLUTIONS

由持牌電工師傅主理

業務範圍：

- 加大電力
- 太陽能板安裝
- 故障排除
- 住宅、工商業工程
- 礦機維修
- 電腦、電子維修

*多年經驗
*價錢公道
*質量保證

查詢請聯絡

電話：(403) 800-0503 (麥小姐：國、粵)
電話：(587) 968-9920 傳真：Sales@dpowersolution.com

即取估價

專業維修 家用和商用 電器
Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

SAM 電力工程公司
SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120

萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
*圍欄陽台 *廚房浴室
*地板瓷磚 *免費估價

二百萬工程保險

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外建木外小費
翻間廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- *各種陽台 *擋土牆及磚石小道
- *圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草

★ **403-389-7298** 張 ★

漢強電力工程公司
Hoang's Electric

商業住宅 加大電力
電力工程 政府註冊
故障維修 專業技師

MASTER ELECTRICIAN
HANS HOANG 電話：**403-650-1680** 黃

家潔暖氣管道清潔

經驗豐富•質量保證•全新設備•頂級配置•清理徹底•價格合理
專業：冷暖氣管道清潔；高壓蒸汽地毯清洗

附設：
乾衣管道清潔
壁爐清潔
清理鳥巢
房屋大小維修

Simon 陳 (國、粵、英)
403-667-7166

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

WHR 專業裝修公司
 200萬工程保險
 專業有牌 手工精細
 土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室地磚新室板 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修
大小工程 一律歡迎
 請電：**587-998-1919** (國/粵/英)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	移民服務	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	律師樓	卡城東北播道會 403-648-1938
翡翠軒酒家 403-568-2832	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	宣道會城西堂 403-239-2990
豐澤園 403-208-3533	Grover Law FirmKelvin Kho 403-816-3330	基督教銘恩堂 403-252-7790
按摩、美容、髮廊	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
520 Massage Clinic 587-664-4824	馬力律師 403-263-1938	宗親會
電腦公司	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
普瑞電腦 403-277-0566	Fares Law律師樓師(San Lo) 403-508-1906	溯源堂 403-266-1784
燒臘 麵家	汽車維修	余風采堂 403-263-4434
昌平麵家 403-291-3681	M&M 汽車玻璃維修 403-520-2062	台山會館 403-263-1093
裝修工程	駕駛學校	黃氏宗親會 403-266-3374
希爾頓裝修公司 403-680-7984	東方駕駛學校 403-248-8048	至孝篤親公所 403-262-2436
迅達冷暖工程 403-921-4186	國際駕駛學校 403-280-0303	馬氏公所 403-265-9849
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	跌打	福建同鄉會 403-263-8899
	趙威跌打醫館 403-680-3813	梁忠孝堂 403-262-2284
	招牌/廣告	伍氏宗親會 403-276-5599
	華美膠片招牌 403-606-0621	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247



正確進行廢物分類

了解哪些廢物應投入藍色和綠色垃圾箱



出於安全考量——請不要將下列物品投入藍色或綠色垃圾箱。



化學品或瓦斯桶



電池



垃圾



衣物、
紡織物或鞋子



居家用品、電子產品
或家具



軟水管、繩子或電線
等易纏繞物品

更多資訊：calgary.ca/recycleright



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應

忽視牙齒問題或會引發膿胸，建議至少每6個月洗牙一次。醫生

一次過拔9顆牙

男子蛀牙放任不管
咳嗽發燒胸痛求醫
醫生從肺部抽出一樽膿液

綜合泰媒報道，Vichaiyut醫院呼吸系統疾病專科醫生馬努（樓於 櫻郵カカ一）近日在facebook發文，分享其接手過的病例，一名53歲男患者因咳嗽、有痰，且發燒長達一周求醫，患者咳嗽時會右胸疼痛、牙齒和牙齦則沒有痛感，他本身無任何慢性疾病，亦不抽煙也不喝酒。

男患者到醫院時仍在低燒，肺部聽診發現有異音，驗血報告則顯示他的白血球指數高達1萬6030，正常範圍應介於4000到1萬之間，照肺部X光時還可以看到患者的右側肋膜腔有大量液體和凝塊。醫生隨後將引流管插入患者肺部，排出多達1200c.c.的黃色膿液且散發惡臭，化驗過後發現裏面含有革蘭氏陰性桿菌（Gram-negative bacilli）。

經過深入檢查，發現患者因為嚴重蛀牙導致牙根處有膿腫，最後一口氣拔掉9顆牙齒；幸經治療後有好轉。

該名醫生表示，希望透過這宗病例，警示每個人都要好好照顧口腔衛生與牙齒健康，不要讓牙齒發炎、蛀牙，不要忽視牙齒問題，否則很可能會引發膿胸（Empyema Thoracis）。建議至少每6個月洗牙一次或到牙醫診所檢查。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生（廣東話，普通話，英文）
解答任何問題：403-619-1033



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。



旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。

請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-890-7623 伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



McInnis & Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International (加拿大) ULC 公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 售後服務最好 人人讚頌
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



● 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可)
我們也可親臨府上講解。

● 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

● 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



陳煒

甜嫁

醫生男友 陳國強

曾歷失婚情路坎坷 明白溝通最重要

陳煒的愛情路上走得並不順利，曾為前夫放棄前途最終離婚收場，單身近7年後遇上醫生男友陳國強，戀情剛開始時被指是第三者，排除萬難相愛3年打算結婚，卻因父親突然離世押後婚期。

陳煒於1996年參選亞洲小姐贏得冠軍殊榮，簽約亞洲電視而入行，入行不久就成了亞視當紅花旦，有份出演多套電視劇。後來於2012年，陳煒轉投TVB，在《法網狙擊》、《法證先鋒IV》、《宮心計2之深宮計》、《刑偵日記》等劇集中的演出引起觀眾關注，陳煒的演技備受肯定。另外，陳煒更因為外貌與梅艷芳有幾分相似，曾三度被邀飾演梅艷芳一角，演繹獲網民大讚演得超出色，早前電影《梅艷芳》上映，網民不禁將陳煒與王丹妮的演繹作比較，更認為陳煒是目前扮演梅艷芳最神似的演員！

現 年47歲的陳煒於（26）在半島酒店Grand suite舉行婚禮，甜嫁醫生男友陳國強！不過兩人希望婚禮一切從簡，所以只邀請了數十位親友出席。早前，陳煒在社交平台上載了一系列婚照，不少網民也紛紛大讚甜蜜又唯美，從相中的眼神與笑容，看得出兩人十分幸福恩愛。

大喜日子中午煒哥上載紅色嫁衣照，配上精緻金器別具美態。

煒哥分享三張紅色嫁衣照，未有穿傳統裙褂，改以紅色低胸晚裝示人，其中一張相片，披上透視背心小旗領，相當別緻。煒哥亦未有戴上浮誇金豬，手工精緻的金花頸鍊，以及分量十足的龍鳳鐲，奪目又特別。

陳煒曾為前夫棄事業移居泰國做阿四？

陳煒於2008年與比自己小3年的台灣富商顏志行結婚並宣布息影，更跟隨丈夫移居泰國。在別人眼中，可能以為陳煒嫁入豪門很幸福，跟老公移居泰國從此就可以過著悠閒自在的貴婦生活。但事實並非如此，作為商人的丈夫整日忙於工作，陳煒就要在家打理家務，感覺就像工人一樣，丈夫也對陳煒越來越冷淡，兩人欠缺溝通，就連性生活也少之又少，直至有一天，丈夫跟她提出離婚，結束只維持了估計約4年的婚姻。



夫離婚後曾扮夫妻上節目：以為有機會挽救得到

陳煒大受打擊，要找到精神科醫生協助，為走出離婚的回港拍劇重拾事業，她於2012年加盟TVB，在多套劇集中引到觀眾的關注，一步一步重新建立事業。多年來陳煒的感情生活，亦未有正式公開過婚姻狀況。

主持飲食節目《煒哥的味道》時，顏志行竟然還有擔任嘉賓亦表現恩愛，陳煒更稱對方為「老公」，在1年後，陳煒與顏志行已離婚多年，更解釋到之所以隱瞞，是因為以為到，但後來有傳顏志行與台灣女星交往，為保護對方名聲定要公開兩人已離婚的消息。

陳煒堅持靠自己拒絕收前夫豪宅

在兩人離婚後，前夫顏志行曾希望對陳煒盡點責任，打算在香港買層樓給她作為撫養費，但陳煒就一口拒絕，她認為離婚後就應該各自各生活，要靠自己賺錢買樓才過得心安理得！

陳煒遇上醫生男友 曾被指是第三者 相愛3年終修成正果

陳煒後來過了近7年的單身生活，專注在演藝事業上，在2018年遇上了任職普通家庭醫生的陳國強，兩人做了1年多朋友後就開始戀情，但因為在兩人認識的時候，陳國強才剛剛離婚，更有2名女兒，令陳煒一度被指是「第三者」介入別人家庭，不過當時陳國強也有出來為女友護航，指自己是回復單身後才與陳煒開始的。

可能因為兩人都經歷過一段失敗的婚姻，明白到溝通和了解是相當重要，亦更加珍惜對方，即使二人工作繁忙，但也會抽時間行街拍拖，陳國強亦樂於做司機接送煒哥開工收工，陳煒曾分享指男友雖然不算浪漫，但就很細心，會親手畫卡給她展示愛意，看得出陳煒在熱戀中相當甜蜜與幸福！

在2021年，在陳煒48歲生日時，陳國強以99支玫瑰及3卡求婚鑽戒向煒哥求婚，兩人相愛3年排除萬難終修成正果，兩人原定左今年4月註冊結婚，但因陳煒父親突然因病離世，所以決定延後婚期。即使面對著喪父之痛，仍然堅強地如常開工拍劇，表現敬業！

陳煒在多年來歷盡無數風雨，由當日被丈夫拋棄到今日在演藝事業上闖出一片天，獨立堅強的個性深得觀眾欣賞，祝福陳煒接下來的人生會好起來，成為一個幸福人妻！



裙身釘上過千粒水晶珍珠高貴奢華

今次「陳陳聯婚」的婚禮場地佈置，採用繡球裝飾襯搭綠葉玫瑰的花藝設計，由拱門、迎賓區、再慢行至宴會廳，每處都放有這夢幻色調元素的花藝設計，一步一步引領各位全情投入煒哥與陳醫生的浪漫時刻。這次煒哥穿著的婚紗，是由其好友何國鈺設計，一共有兩套婚紗，一套晚裝！剛剛會見傳媒的那套婚紗，裙身釘上數千粒施華洛世奇水晶，因為滿佈水晶，所以份量十分，再配襯一條珍珠頸鏈，再用加上以鑽石鑲嵌成花型的珠珠耳環，整套婚紗加上手飾大約花費七位數字！

何國鈺與陳煒多年來感情深厚情同兄妹，這次Dorian更是展現友誼義氣相挺，不僅為Alice精心設計婚紗禮服，還首次親自投身打造寶石珠飾，盛裝造型彰顯新娘子的優雅氣質與獨特魅力。

夢幻花藝主題式佈置 讓婚禮錦上添花

Dorian為了替婚宴場地注入喜悅氣氛想盡辦法，用了超過一個月的時間細意挑選最適合Alice與Aldous的花藝佈置。以綠葉襯搭新娘最喜歡的白色系和淡粉紅色系玫瑰花，配上不會太單調又沒有過於花俏的夢幻配色，整個空間的設計恰到好處，一眼看上去感覺舒適，將使婚宴現場更具浪漫氣氛！

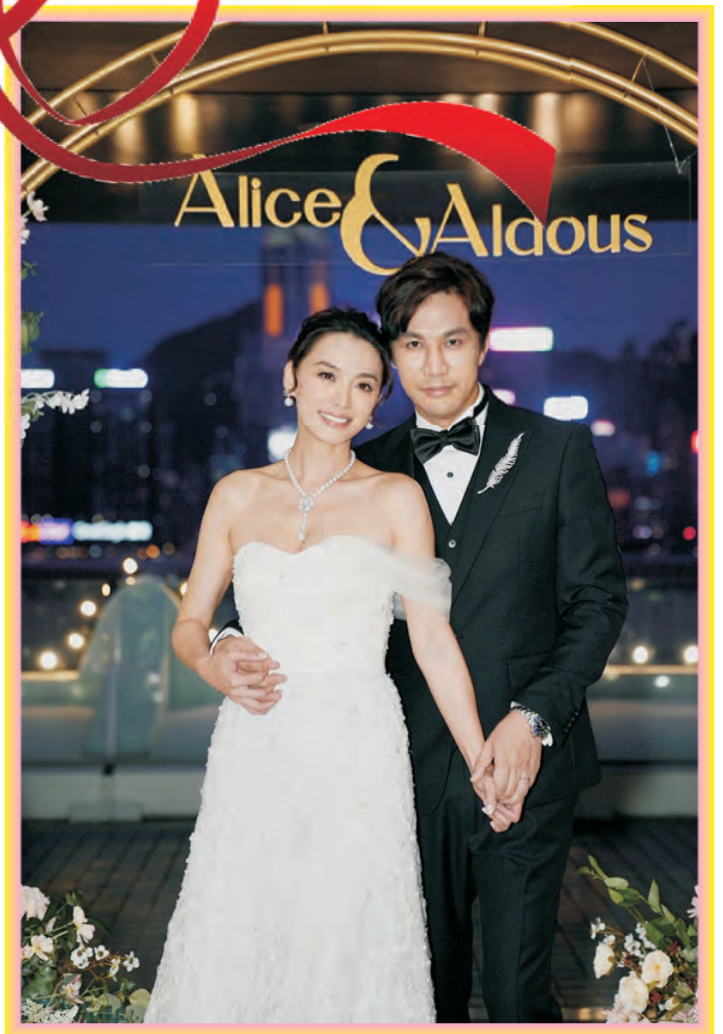
精心預備婚宴回禮 神秘驚喜小盒子感謝親友祝福

一對準新人為到場的賓客精心預備了一份神秘禮物，香檳金絲絨盒裏面裝滿新人的愛意，小小盒子其實暗藏玄機，一打開即可發現連連驚喜，由此感激每一位抽空出席的賓客朋友，實在非常窩心。

殿堂級奢華設計 婚紗禮服帶出新娘古典美

Dorian為Alice設計的長袖婚紗是近年相當流行的透視款式，由他的團隊耗時3個月量身訂製而成，透視蕾絲長袖大澎裙的婚紗款式能夠突顯古典優雅氣質，同時上身微透視的設計會令整體造型多添幾分性感的女人味，優雅得來又不失隆重。另一件嫩粉水晶落肩設計的高訂禮服，將視線聚焦在胸前，裙身釘上數千粒施華洛世奇水晶及珍珠，下襬利用多層軟紗加上鴛鴦羽毛，營造出蓬鬆柔美的線條，在燈光映照下隱隱閃現光芒。過去曾穿上Dorian的設計出嫁的名人明星包括周慧敏、李玟、鍾麗緹、蔡加敏、徐子淇、吳彥祖太太Lisa S等等。

在首飾方面，優雅細緻的珍珠耳環及頸鏈象徵富有與幸福，簡約的設計與華麗的婚紗互相輝映。Dorian精心挑選三十多粒17mm的南洋珍珠設計出一條簡約的頸鏈，再用鑽石鑲嵌蝴蝶製成耳環，襯托新娘子高貴典雅的氣質。配襯粉色高訂禮服的另一套首飾是取感自海底世界的設計，頸鏈透過鑽石鑲嵌的貝殼堆砌而成，再加上珊瑚抓的珍珠吊墜及耳環，充滿層次精巧的搶眼細節，戴上之後增添絲絲優雅氣息之外，還一直散發出耀眼奪目的色彩。



卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
主日學：星期日早上11:00 (粵語)
星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
祈禱會：每週三早上10:00
週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
電郵地址：info.ncefc@gmail.com
牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師, 莊明立牧師
粵語事工：林志恆牧師, 盧永康傳道, 王大為傳道 (義務同工)
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：范海恩牧師
主日崇拜/兒童主日學：國語~9:30am、英語~9:30am; 粵語~11:00am
主日學：粵語~9:30am; 國語~11:15am、英語~11:00am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址:150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話:403-274-6923
E-mail:info@calgarychinesealliance.org
www.calgarychinesealliance.org

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
英語：星期日 11:00am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話: 403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:mvgccalgary116@gmail.com
牧者:毛東升傳道

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
星期日上午十時正 (英語)
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日上午九時正 (粵語)
祈禱會：星期三晚上八時正
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990
主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉喆牧師 (國語領導) 副牧師：麥葛理牧師 (英語領導)
助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址:wccac.net
週六崇拜 (粵、英、國)：9:30 am
主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
聖經學校：週六 (粵、國、英) 11:00am
主日 (英、國)：9:30am (粵) 11:15am
祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
(英、國)：週三 7:30pm
團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
成人/家庭團契：週六
(詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)
常青團 (耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師 英文堂牧師：何士賓牧師
中文堂成人基教傳道：葉智樑傳道
兒童事工主任：葉吳家玲主任
電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484
中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：上午九時四十五分
團契：(青少年)週五晚上七點半
(大專/就業團)週六晚上七時半
(成人)週五晚上七時半 (新生命團契)
(長者)每月第二週六上午十時正
兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
教會及浸愛中心地址：
3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人五旬節以馬內利教會 The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
Pastor John W Lucas III (英語)
祈禱會：星期日早上九時正
主日崇拜：星期日早上十時正 (英語/粵語)
團契聚會：星期五晚上七時三十分 (職業)
每月第三個星期日,下午十二時正 (婦女)

地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2
電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035
網頁：www.amazingchurch.ca

主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。
(以賽亞書61.1)

命定神學 加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能
根治建造門徒培訓
醫治釋放
長期 失眠 躁鬱 腰疼 各式 全都 得了醫治
逢周六晚8:30網絡課程(粵)
精彩主日信息至啱尋求突破的你
YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp/電話 587 890 4192

中道禪林 Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R1E5
網址:http://middlepath.ca 電話:(403)547-9031
開放時間：五、六、日，11:00~15:00

佛陀，意為『覺悟者』。佛法是佛覺悟的人世間真理，能幫助我們正確面對人生的起伏和憂悲苦惱，增智慧，減煩惱。學佛是在通過思辨後，肯認佛法，並將之用於自身的生活實踐中。
您想更好的了解自我，尋求人生的意義嗎？請從系統的了解和學習佛法開始：聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)，全面介紹了中道禪林的教學綱要，歡迎您的加入！

開課時間：9月中~12月初
課程：成佛之道--入門精進班 (國語，周日 9:30-11:30)
阿含經講要 (國語，周日 13:30-15:30)
共修時間:早課(周六 09:00-10:00)，打坐(周六10:00-11:00)
免費結緣中道書籍

卡城信望愛基督教會 Calgary Hope Christian Community Church

“今天就是改變！”
華語 英語
主日崇拜 上午9:30 上午11:15
主日學 上午11:15 上午9:30
兒童少年崇拜及主日學 星期日 上午9:30-10:45
祈禱會 逢星期三晚上7:30 每月第2、4個星期二晚上7:30

婦女團契 每月第2個星期二，上午10時
長青團契 每月第3個星期四，上午10時
互愛成人團契 每月第1個星期日，晚上8時
健康操 逢星期六上午9:30
Awana Club 每月第2、4個星期五晚上7:30
歡迎Grade1-12孩子參加

聯絡查詢：403-248-5988
胡陳淑儀傳道 (華語) 胡永雄傳道 (英語義務)
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca



The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：www.tcctnews.com

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面)，126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
 網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233
 Facebook:www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

招收 2022-2023 年度新生

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”及“華文教育終身成就獎”。

設施：- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
 - 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
 - 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
 - 課室自置，為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：小班教學10-20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中（十至十二年級）函授課程。

教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間：(星期六)上午廣東話班(9:00am -12:00noon)、下午普通話班(1:00pm- 4:00pm)
 (星期日)上午班(9:00am -12:00noon)

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)
 一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

辦公時間：星期一至星期六 — 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面)，126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
 網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233
 Facebook:www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

誠聘校長及校務管理

校長

資歷要求：

- 持有加拿大/亞省教育部認可教師資歷
- 擁有管理學校經驗
- 擁有老師教學及課程編製經驗
- 能操流利英文、國語或粵語

上班時間：每週六全日及週日上午半天(週一至週五按需要而上班)

校務管理

資歷要求：

- 懂清潔及基本維修

上班時間：周六(全日)及周日(半天)

有意應徵者，可將履歷電郵給本校(ccps@shaw.ca)或親身到校遞交。
辦公時間：星期一至星期六 — 上午9時至下午5時
 (逢星期三及星期日休息)

從10月1日開始，亞伯達省的天然氣補貼計劃將為數百萬亞伯達民眾提供價格保障，使他們在這個冬天免受天然氣成本飆升的影響。

近幾個月來，由於俄羅斯入侵烏克蘭、全球供應短缺和其他因素，世界各國都面臨著能源價格高漲。亞伯達省的天然氣補貼計劃為全省160多萬家庭、農場和企業提供可預期及受到補貼的成本支出。

結合每月50加元的電費補貼和暫停征收燃料稅，亞伯達省的天然氣補貼將幫助民眾消化高企的能源價格，應對生活成本的上升。

「這項補貼計劃能真正為民眾提供保障和可預期性，以幫助家庭、農場和企業管控取暖成本，並維持生活支出的可負擔性。隨著全球生活成本的上升，亞伯達民眾可以放心，如果燃料價格繼續上升，政府已準備好提供能源補貼。我們致力於保障亞省省民的生活，包括那些簽訂了競爭性費率合同的民眾，確保他們的冬季取暖費不至於出現異常的價格飆升。」

-天然氣和電力廳副廳長 Dale Nally

如何進行補貼

天然氣補貼計劃將從10月1日到3月31日實施。亞伯達民眾可領取的確切補貼金額取決於每個月的默認天然氣費率。如任一受管制的公用事業供應商（ATCO Gas North和ATCO Gas South，由Direct Energy Regulated Services或Apex Utilities提供服務）的每月默認天然氣價格高於每千兆焦耳6.50加元，政府將向該月所有符合條件的消費者提供補貼，額度為6.50加元與最高管制價格之間的差額。

從10月1日到3月31日，只要每月的默認費率超過每千兆焦耳6.50加元，省政府就會向所有符合條件的亞伯達民眾發放補貼，以幫助支付他們當月消費的天然氣或其他石油類取暖燃料的上漲費用。例如，如果最高監管費率為7.50加元，符合條件的消費者在該月每使用一千兆焦耳將獲得1加元的補貼。

由於10月份的月度默認天然氣最高費率為每千兆焦耳5.632加元，因此不會觸發

補貼，但補貼計劃已準備就緒，一旦今冬天然氣價格飆升，政府將為家庭和企業提供支援。

每月默認的天然氣價格將在每個月首日前約五個工作日在alberta.ca上公佈，讓亞伯達消費者知曉是否符合補貼資格，以及他們在當月每千兆焦耳將得到多少補貼。

接入系統的天然氣消費者

天然氣消費者會在滿足補貼觸發條件當月的公用事業帳單上自動收到補貼：

- * 已接入系統
- * 使用受管制或競爭性的費率計劃
- * 每年使用的天然氣少於2,500千兆焦耳

這適用於受管制和競爭性費率計劃的消費者，如固定費率合約。如果您已經接入天然氣配送系統，則不需要另外申請。

其他取暖燃料也符合條件

少數符合條件的亞伯達民眾沒有接入天然氣配送系統，而是使用天然氣、丙烷、煤油或取暖油進行取暖。這些消費者也傾向於在夏季大量購買冬季取暖燃料，而補貼也反映了這一點。

您可以在實行補貼的月份根據已購買的燃料申請補貼，最高限額如下：

- * 丙烷：每月16,334升
- * 取暖油：每月10,780升
- * 煤油：每月11,068升
- * 天然氣：每月417千兆焦耳

如果您使用這些取暖燃料，在10月份補貼計劃啟動後，您將可以直接在alberta.ca網站申請補貼。我們也將提供郵寄和電話選擇。

美反華賠上

科研力量



華裔科學家

掀歸國潮

在中美關係近年持續緊張下，美國政府不斷進行針對在美華裔學者的調查和起訴，加上中國的科研地位日增及學術發展環境理想，愈來愈多華裔科學家和工程師放棄美國頂級大學的終身職位，前往中國或其他地方，統計顯示去年已有逾1,400名華裔科學家返回中國，這現象表明美國對這個推動創新的群體的吸引力正在減弱。

《華爾街日報》報道，根據普林斯頓大學、哈佛大學和麻省理工學院的研究人員收集的數據，在2021年共有1,400多名在美國接受培訓的華裔科學家放棄在美國學術單位或企業的工作，轉而回到中國，人數按年增加22%。

事實上在過去20年，隨著中國變得更富裕，並獲得作為科學研究中心的地位，愈來愈多在美國接受培訓的華裔科學家回到中國。從2020年開始，離開美國的人數更急劇上升，除了因美國政府防控新冠疫情不力外，由前總統特朗普時代開始實施、聲稱應對所謂「來自中國的國家安全威脅」的「中國行動計劃」，針對學者的刑事案件也有所增加。

部分人對美政府迫害感焦慮

儘管美國司法部表示，在一系列起訴失敗和種族定性指控後，今年2月停止根據「中國行動計劃」提出新案件，但一些華裔科學家說，他們仍覺得受到懷疑，且擔心只要中美關係繼續緊張，這種懷疑就會持續下去。

過去一年離開美國的華裔科學家當中，包括來自哈佛大學、麻省理工學院和芝加哥大學的知名學者。亞利桑那大學研究人員去年夏天展開的調查發現，每10名華裔科學家中，就有4名最近考慮離開美國，因他們擔心受到美國政府的監控。

《華爾街日報》訪問近20名已離開或正考慮離開美國的華裔科學家，提到對政府迫害的焦慮，以及疫情期間日益增加的針對亞裔暴力事件。一些受訪者還表示受到其他因素影響，包括更好的報酬或與親人的距離。該報提到，大多數受訪人士都是取得終身教職的歸化入籍美國公民，許多人是航空航天和生物領域

的專家，兩者均在「中國行動計劃」之下受到最密切審視的領域之列。

研究顯示中國科學領導力超美

一名中國機械工程教授說，在美國待了20多年後，他今年夏天離開一所頂尖美國大學，表示對美國的政治環境感到厭倦。他說，之前由於美國的政治氣氛變得非常緊張，他不再尋求與其他科學家合作。這名科學家的孩子在美國出生，「我不想看到我身上的中國身份，使他們受到美國政府部門審查。」

芝加哥智庫MacroPolo於2020年的分析發現，在為美國機構工作的人工智能（AI）研究人員中，出生在中國的科學家佔了近30%。大型科企Google母公司Alphabet前主席、美國政府人工智能國家安全委員會主席施密特說，中國科學家和其他外國出生的科學家，一直是美國國家力量的來源，「與一個擁有14億人口、人才濟濟的國家切斷聯繫，絕不該成為我們的目標。」

根據美國、中國和荷蘭學者的一項研究，2019年被引用次數最多的前1%科學論文中，中國學者的論文佔比超過美國學者，這佔比通常被視為衡量科學領導力一個關鍵指標。密歇根大學中國研究中心主任林安之稱，全球爭奪科學人才的競爭加劇，意味美國應更歡迎頂級研究人員，「優秀的人有機會離開，為什麼還要推他們一把？」

加密貨幣市場

崩盤

害勞力士、百達翡麗.....等名錶

二手價

急跌

據 彭博社分析，加密貨幣市場的崩盤，正在緩解二手市場上熱門名錶的供應，進而壓低了高不可攀的百達翡麗 (Patek Philippe)、勞力士 (Rolex) 名錶價格。

線上名錶交易平台 Chrono24 就透露，勞力士 Daytona 和百達翡麗 5711A 等名錶的供應量「現在增加了許多」，最近加密貨幣市場估值的低迷「直接影響了勞力士和百達翡麗等品牌奢侈手錶的定價」，在 Chrono24 網站上掛牌出售的百達翡麗手錶，已經超過 50 萬只。

最受歡迎的名錶價格下滑，表明一度火熱的二手奢華手錶市場開始放緩。此前，由於加密貨幣市場狂飆，催生了一批新的奢侈品買家階層，導致勞力士、愛彼、百達翡麗等品牌名錶價格出現前所未見的上漲，但隨著許多加密貨幣慘跌，這些消費者也紛紛縮手。

Chrono24 CEO：這代表一種價格整合

Chrono24 共同執行長 Tim Stracke 表示，一些名錶款式的價格回調，代表了一種價格整合，這些熱門款式的價格正逐漸與同品類接近，他補充道，今年上半年，該平台活躍交易量激增了 50% 以上。

根據 Chrono24 提供的資料，官方售價約為 3.5 萬美元的百達翡麗鸚鵡螺 5711A，市場價格曾在第一季飆漲至 24 萬美元，但隨著加密貨幣市場重挫，該錶當前市場價格已降至 19 萬美元。

另外，Chrono24 指出，除了卡地亞 (Cartier)、百年靈 (Breitling) 等名錶品牌以外，芝柏 (Girard Perregaux) 等名錶的價格皆呈現上揚，而由於與姊妹品牌斯沃琪 (Swatch) 的合作，歐米茄 (OMEGA) Speedmaster 系列幾乎所有款式的需求都有所上升。

《彭博》引述高級手錶市場調查研究機構 WatchCharts 的資料，後者從最受市場歡迎的 30 款勞力士手錶行情走勢歸納出一份「勞力士市場指數」，2022 年 9 月這份指數已經開始回穩，9 月相較上個月的下滑幅度只有 1.84%，比起整個夏天的跌幅已經穩定許多。

《彭博》另外點出英國知名二手交易平台 Subdial 也有類似的作法，Subdial 針對全球交易量最大的 50 款手錶追蹤其市場價格後統整出一個「Subdial 50 指數」，結果這個指數在 2022 年 9 月第一週相較上個月同期反而漲了 1.4%，《彭博》認為這個數字背後透露一個重大訊息世界上最受歡迎的高級手錶型號價格已經開始有觸底反彈的跡象。



在位70年，享年96歲，英女王國葬昨天在倫敦教堂西敏寺舉行。從她逝世至今，當地致哀人流從未間斷；而在萬里之外的香港曾被英殖統治的小島，英國駐港總領事館連日開放民衆獻花致意，也有數以萬計市民大排長龍前往弔唁。

有的是為送別看著香港成長的長者，就如資深藝人羅家英和劉嘉玲所說，「英女王是我的長輩，看著我成長到老矣，香港在她的庇蔭下，人間福地」、「在瞬息萬變的社會裡長治久安，她的離去是我們這個時代無法替代的損失」；有的是為緬懷克盡己責又親近民衆的領袖，正如行政會議召集人葉劉淑儀形容「英女王勤奮、盡職、受人愛戴」；也有的大造政治文章，不是藉著對英女王的讚美來表達對特區施政的不忿，就是透過對殖民管治的褒獎以令中央政府尷尬，例如一些潛逃外地的意見領袖，揚言「英國文明好過所謂中華文明」，又謂「那條長長的人龍，就等於宣告香港人頑強不屈的生命」。

「感謝你將香港從貧困漁村變成國際城市」、「英女王從來沒有要求我們愛英國、唱國歌、懂國情」、「感謝英國在多場戰爭中對香港不離不棄」……英國駐港總領事館外悼念英女王伊利沙伯二世 (Queen Elizabeth II) 的鮮花堆中，有很多寫有這類感謝字句的心意卡，有的感念致哀，有的懷舊傷今，也有的令人摸不著頭腦把香港的成就歸功於英殖的恩賜，對侵略的剝削和傷害卻是不以為然，甚至未能掌握一些基本歷史事實這種獨特的時代記憶、複雜的殖民情感、虛無的歷史意識，正是當下不少「香港人」仍然走不出「我是誰」的身份認同困境的寫照。

有了英國管治和女王庇佑
才會有香港的發達和先進？
香港近代主要發生過三場戰役，但實在難言「英軍對港不離不棄」。第一場，是1839年的鴉片戰爭前哨戰，清廷欽差大臣林則徐虎門銷煙，英國駐華商務監督義律率軍隊集結在尖沙咀附近海面發動攻擊，



及後雖被清軍擊退，但在1841年1月突然攻佔沙角砲台，再侵佔香港全島這比不平等的《南京條約》強迫割讓香港島還要早一年半；第二場，是1899年4月的新界六日戰，港英政府按另一不平等的《展拓香港界址專條》接管新界，引發村民誓死抵抗，數百英軍傷亡，結果促使當局讓步，願意保留新界傳統習俗及鄉民土地權益，為今天的土地問題留下隱患；第三場，是1941年12月18日的香港保衛戰，時值第二次世界大戰，日軍登陸香港島後，駐港英軍及華人軍團等香港守軍頑抗18天，總督楊慕琦於聖誕節投降，日軍自始佔領香港三年零八個月。
從侵略、對峙到投降，英軍對港所作所為見仁見智；但如果這樣的歷史事實，都能夠被記憶成為「英國在多場戰爭中對香港不離不棄」，那麼對於一些人把香港成就歸功於英殖恩賜，不但對侵略傷害不以為然，而且甘願矮化自我貢獻，那就不足為奇了。問題是，這種獨特的時代記憶、複雜的殖民情感和虛無的歷史意識，到底是怎樣形成的？



彭督敘述改變歷史根本
一切發展只從英殖開始？

「在香港，我們建立了一個忠於我們的政治價值觀的管治制度……我們為香港社會、法律和經濟所建立的價值觀和所施行的政策，讓香港人有機會充份發揮他們衝天的幹勁和傑出的才華，在一個公平公正、人人守法、秩序井然的社會裡努力向上，盡展所長，求取佳績。」末代港督彭定康在1996年施政報告《過渡中的香港》中，如此解釋港英政府對於香港邁向現代化、都市化、民主化的管理貢獻它乍聽之下似乎不無道理，並在往後的20多年來主導了

香港發展敘述，直到今天仍然影響著一部份香港市民，像那些為了香港成就而向伊利沙伯二世致以萬分謝意的人們，深深相信這樣一個「飲水思源」的香港故事：有了英國管治，有了女王庇佑，才有發達先進和自由開放的黃金時代。不過，其實早在香港回歸之年，已有不少學者駁斥彭定康敘述。例如著有《四代香港人》的香港教育大學副校長（研究與發展）呂大樂指出三點：首先，香港的社會環境並非源於殖民統治或恩賜，而是基於不同社會形勢，由香港市民推動而成；其次，香港的經濟成就和自由生活也不是港英政府的規劃或設計，而是港人擅於鑽營、不斷拓展的成果；最後，也即最重要的一點，英殖後期的政策改變是港英政府為勢所迫，但即使他們已經順應民意、改良政策、改善民生，也不可能改變殖民主義的霸權實質和非正義性。

同年，文化研究學者羅永生也批評，港英政府是「以管理主義轉化殖民主義」。他認為，社會學家金耀基所歸納的殖民管治制度「行政吸納政治」在行政體系當中設置諮詢架構吸納民間政治力量，以及社會研究學者劉兆佳所總結的香港社會特性「功利家庭主義」爲了維護家庭利益而絕少參與政治事務，這兩套說法都爲港英殖民政府的專制統治和管治伎倆提供了辯解的理據，使之得以在全球邁向非殖民化的大潮之下，繼續以一個「開明政府」的面目出現，並且看似致力符合香港都市的社會性質。

歌頌觀罪咎觀相互交織 英國權術計算都被忽視？

「殖民時期殖民地自身的歷史被殖民者刻意扭曲和刪改，從而達到經濟文化侵略的目的，而殖民地爲了保持自己身份的獨立，必須對抗被歪曲的歷史敘述，並通過重構歷史獲得一個共同的精神家園。」中山大學粵港澳發展研究院教授黎熙元早於2005年在內地一級專業學術期刊《社會學研究》發表學術評論文章〈全球性、民族性與本土性香港學術界的後殖民批評與香港人文化認同的再建構〉，提出應該正確認識及重新敘述香港歷史，才可藉此反映歷史、鋪陳問題、反思身份、重構認同；然而，從「香港故事」的歷史敘述來看，起碼在回歸之前主要都是從港英政府的視角出發，也就無可避免地被英國殖民主義左右，導致香港人與香港歷史和城市發展的關係只能從英殖統治開始。

「香港故事」的敘述之爭延續到了回歸之後，社會主流至少存在三種「殖民觀」。著有《我要的香港》及《我們的香港》等書作的清華大學社會科學副教授嚴飛於2013年6月在中文大學期刊《二十一世紀》發表的〈殖民管治香港的要義評管治香港〉解釋：

一種正是上述的「歌頌觀」，認爲香港繁榮穩定的國際化地位得益於英殖建立的制度性遺傳，而港英政府的德政與文明也爲香港創造了童話般的美麗新世界，所以不時陷入緬懷英殖的黃金歲月之中，也經常藉以表達對特區政府的不滿和失落；一種則是「罪咎觀」，認爲英殖統治是一重枷鎖，奴化了香港人的本土精神，扭曲了香港人的國族認同，榨取了香港人的物質資源，因此憤恨西方文化的侵襲、主張愛國主義的救贖；還有另外一種是「中立觀」，嘗試在上述兩種極端當中尋找批判性的反思，既不過份強調英殖侵略色彩，也不盲目推崇美化港英施政，而是選擇正視歷史，一方面客觀肯定英國政權的管治智慧和治理成效，另一方面理性追溯殖民政策背後的權術與目的。

麥理浩改革也是政治盤算 香港人何須矮化自身貢獻？

所謂的「英國政權管治智慧」，正正就是彭定康敘述的「香港



故事」得以發酵至今的基礎。嚴飛指出，英國殖民政務有別於歐洲其他國家，既不會希望永久駐紮當地，也不會採取高壓措施，而是會在適當時間以適當方式交還主權和治權，所以向來以一種「過客」心態管理海外領地，注重有效的管治權術和政策謀略，包括參照英國政府模式建立殖民政府架構、完整移植英國本土政治體制和法律體系、推行福利措施降低人民發生暴動、扶持英資財團壯大斷壟勢力，才能夠維持社會穩定，繼而在最大程度上掠奪資

源。

也就是說，一切統治方略全都經過精心的政治計算。以香港爲例，就算是至今仍然深入民心的1970年代「麥理浩改革」，同樣離不開英國政府的如意算盤。

在麥理浩改革之前20年，即1950年代，即使經過100多年英殖管治，香港仍然被視爲窮酸破敗的貧民城市，依賴少量轉口貿易、缺乏現代工業生產、經濟水平落後上海廣州。一般相信，由於及後爆發左派人士主導的「六七暴動」，而民族主義、反殖意識也相繼抬頭，港英政府不得不改變管治策略，整治貪官污吏、注重社區建設、大舉興建公屋、推行民生福利、改善生活質素、提高人民權利、調節勞資糾紛……藉此消弭與香港市民的距離，著力培養「香港人」的本位意識。這樣一段經歷，成功爲香港日後的經濟騰飛和文化啓蒙創造有利條件，也造就了麥理浩成爲港人愛戴和稱頌的「港英善治」代表。

不過，香港政治學者李彭廣在2012年的著作《管治香港：英國解密檔案的啓示》中指出，他從英國解密檔案發現，殖民政府銳意推進社會改革和經濟進步的背後，真正目的是爲英國政府創造與中國政府談判香港前途的籌碼。簡單來說，港英在短期之內致力推進香港發展，使得人們生活水平大幅拋離中國內地，就可以此突出英殖香港的制度優勢，從而爲英國創造討價還價的談判目標，直接影響中國政府的談判取態。也就是說，總督麥理浩來港並不是要化解社會危機，而是基於英國外交政治考慮作出長遠戰略部署，打造香港成爲模範城市、凝聚普羅大眾對英殖好感，爲英國創造最佳談判資本。

只是，對於部份香港市民來說，無論港英改革背後出於任何私利，似乎都不太重要，只要他們能夠從中獲益，就可「不計前嫌」。先不爲這種「寬容」作出任何道德判斷，但它確實在一定程度上矮化了香港市民之於香港騰飛的努力貢獻，並且在不知不覺當中產生把殖民主義和民族主義對立起來的矛盾轉移，形成了要與中國內地保持區隔的本地意識直到今天，「香港人」對於「我是誰」的身份認同問題，仍然說不清道不明……

費達拿的生涯告別戰全球矚目，全場有笑有淚、充滿溫馨又有激情，這位瑞士天王夥拍拿度再現「2R」經典，即使最終飲恨，但無損其輝煌的職業旅程。41歲的費達拿在父母妻兒與一班戰友的歡送下淚灑當場，雙眼通紅的他帶著笑容向球迷揮手道別，為25年網球事業畫上句號，亦標誌著一個時代正式結束。

利華盃上周五晚在倫敦開打，全場焦點落在合共擁有42項大滿貫的「2R」組合上，費達拿與拿度合作雙打為歐洲隊出戰，面對世界隊來自美國的新星泰科爾及索克，賽前已表示以此作為生涯告別的費天王表現輕鬆，即使已闊別賽場多時，但擊球仍然優雅、反手同樣瀟灑，生涯的最後一役風采依然，兩位「周身傷」的網壇經典激戰了兩個多小時、打足3盤後，費達拿發球下錯過致勝賽點後，最終以6比4、6比7(2)、9比11落敗。

拿度「喊到眼腫」宣布退賽

完場後「2R」相擁已經眼泛淚光，之後費達拿與隊友包括祖高域及梅萊，以及世界隊的球員及領隊麥恩萊等一一擁抱道別，全場觀眾站立並報以掌聲為這位傳奇送上祝福。「我在這裏不會感到寂寞，大家都為我歡送，我很開心、沒有傷感。」然而，全場球員及球迷不斷拍掌，現場的氣氛令一向「眼淺」的費達拿，淚流不斷，就連好友兼多年對手拿度也被感染，兩位大男孩喊到眼腫，然而一向懂得搞氣氛的祖高域，召集一眾球員在場中央拋起費達拿，令這位瑞士傳奇又哭又笑，享受充滿愛的告別。

另外，拿度與好友完成告別戰後，「喊到眼腫」的他宣布退賽，並表示：「費達拿退役後，我自己的一部分也已經隨他而去。」而其空缺會由英國「1哥」諾迪頂上。



費達拿 淚別25年網球生涯



利華盃屬表演賽性質，戰果不太重要，今仗對費達拿的意義大於一切。當大會播放向費達拿致敬的短片時，坐在「費天王」身旁的拿度泣不成聲。兩人亦敵亦友，惺惺相惜，瑜亮之爭已成為經典，拿度賽後解釋「喊到收唔到聲」之原因，「當費達拿掛拍，感覺就像我人生重要的一部分離開了，因為我們在場上見證大家的成長，我明白他的感受，尤其是親友也在場，這種感覺難以形容。」

縱然兩人的打波風格截然不同，但隨時間過去，費達拿與拿度的經歷其實十分類似，故此拿度為何如此感觸。



哭著感謝妻子：本可早早叫停我
告別戰有笑，也有淚。失掉決勝分，意味打完生涯最後一球，場內起立歡送這位20次大滿貫得主。費達拿看著難掩激動：「我仍享受再一次綁好鞋帶.....這場賽事妙不可言，與拿度拍檔，還有每位傳奇，以及你們在場。我不想懷著孤寂離開，這正是我希望的告別方法。」

被問到成為網球史上一個標誌，費達拿說本來只為了歡樂，「跟朋友相聚而打網球」，從未想到這樣發展，「完美的旅程，從頭來過也會這樣做」。

費達拿接著感謝生命裏最重要的一位：妻子Mirka。「我的妻子很支持我」，費達拿提到妻子，不住哭泣，過了幾秒才繼續，「她本應早早叫我停下來，但她沒有，支持我繼續向前，讓我可以比賽。太好了，謝謝」。

話畢，他不禁激動淌淚，連場邊的老對手拿度也非常感動。費達拿亦多謝父母一路以來的支持，及雙方球員及後聚集，一同舉起這位網壇傳奇。

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

凱加食品(Kaiser Foods)

誠聘全職/兼職

5號車牌送貨司機

需略懂簡單英文

時薪\$17

有意請電403-640-1922

(54)

Skilled sewers needed for Costume manufacturing
Sergger/single needle/cover seam knowledge needed
Must speak English.

dbata@mugewear.com 403-263-9500

服裝製造廠 誠聘

熟手車衣，需懂鎖邊/單針/包邊知識，
必須說英語。請電郵:dbata@mugewear.com
或電 403-263-9500 (英語)

(54)



誠聘

工作地點 3449 12 Street NE, Calgary

電話：403-389-1283 (9am - 7pm)

Cashier (English required) & Kitchen Food Prep * 收銀員(需懂英語)及廚房幫工
Daytime Only - Full Time * 日班 - 全職 星期一至六上午九時至下午三時
9am-3pm Mon to Sat (Sun & Holidays off) (星期日及假期休息)

MUST speak English with customers * 必須能以英語和顧客交談

Competitive pay, no experience required, will train * 薪優，無需經驗，
Available for immediate training 可提供即時培訓。

(54)

東來順菜館 急聘

晚間全職經驗熟手砧板及炸爐各一名

年薪到手超過五萬

另晚間全職洗碗一名

鐘多糧高

有意請下午一時後

致電 403-869-3339 偉洽。

(54)

東江小菜

誠聘全職或兼職

炸爐炒鑊、洗碗

及打雜。

有意請電:

403-399-4089福哥

(44)

福臨門現聘請全職

或兼職炒鑊及炸

爐。有意者請電:

403-819-8000

梁先生洽

(54)

Bubblemania Cafe

誠聘晚間幫廚及洗

碗數名，需自備車

輛，現金免問。

有意者電:

403-708-8832

王先生洽

(50)

西北聚德福

聘廚房打雜，

點心學徒。

有意請電:

(587)439-7873Danny

(54)

Koya Japan
The Core

日式快餐店誠聘經驗

Counter Help。

現金免問。

有意者請電:

403-689-2329 (54)

卡城北面20分鐘

Airdrie 唐餐館招

聘全職炒鑊和週末

炸爐 時間靈活 有

意者請電403-993-

0982

(54)

西南唐餐館高薪誠

聘炒鍋，油爐，幫

廚，雜工，洗碗，

包餐，有意者請電

: 587-893-3248，

余生 (54)

Chicago Deep Dish

Pizza 市中心店

週日至週四(4-8pm)

聘兼職送餐司機

電：403-531-3132

(55)

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

CLASSIFIED AD.

亞省埠仔自助餐 誠聘

熟手自助餐炸爐，包食宿。

有意請電：

1-403-866-1038 郭先生

(55)

金玉滿堂海鮮點心酒樓

現招聘以下各部門員工：

1. 炸爐、傳菜、洗碗 (全職)
2. 企檯 (兼職)
3. 周末廚師
4. 全職執碼及打雜。

對以上職位有意者，請電：

403-730-1888 或
403-200-9618

(38)

家園食品廠 誠聘：

全/兼職廚房幫工多名及全職洗碗，有工作經驗者優先，男女均可，公司提供在職培訓，員工福利。現金免問。有意者請致電：

403-630-3511或親臨 3153 5 Ave NE

(55)

市中心即將開業之
Black Pepper
(Asian Street
Fair)誠聘廚房及
企檯，意者請電
403-968-6638或備
履歷親臨
1414, 14St. SW洽。

(55)

西南唐餐館誠聘
經驗炒鑊、炸爐
及接電話，全職
或兼職。有意
電：403-259-3853

(54)

西北區，近大學，
同興樓誠聘兼職炒
鑊。有意請電(雄
師傅) 403-286-0488
或親臨面洽。#416-
4625 Varsity Dr NW

(59)

高薪請炒鑊，油
爐，執碼，幫手
打雜，企檯，洗
碗及洗碗。有意
電587-432-6779

(51)

卡城銀龍酒家誠聘點心部幫
廚，如有意請致電:403-680-
8318馮太洽

(27)L

Crossiron /Chinook / Market
Mall 快餐店誠聘廚房師傅
及學徒多名，Counter
Help服務生等，經驗不
拘，薪高糧準，須輪班工
作，可協助工簽移民。有
意電:403-999-1160鍾小姐，
204-720-2996洽

(54)

福臨門 Willow Park
分店新張，誠聘廚
師、油爐、砧板、
送餐及聽電話。有
意者電 403-618-
7886

(55)

近downtown日餐誠
聘壽司廚，壽司
學徒，服務員。
電話：5879682866

(51)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Deng's Dumpling 6280 Rundlehorn Dr. NE

招全職幫廚，
餃子包工，煎鍋貼工，各一名。
錄用時薪\$17起，有福利，
要求快手。

聯繫: 587-500-3918。

(59)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名及前檯員工

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電: **403-998-7303 Helen**

(63)

亞省紅鹿自助餐誠聘熟手炒鍋，油爐各一名。薪優，包食宿。有意電 1403-597-6388 (55)

西南唐餐外賣店誠聘經驗炒鑊一名。有意電: 403-689-3348 (55)

幫廚及企檯 Nolan Hill NW 越南餐館誠聘全職及兼職幫廚，必需說英語或越南話。有意請電:587-700-9797 Henrich (52)

舊大統華對面中餐館誠聘週末五、六、日打雜兼洗碗，有意請電: 403-891-2968 (53)

Cross Iron Mills 快餐店 高薪誠聘經驗幫廚，周末每日8小時。有意請電: 403-680-2999 洽 (55)

Chinook Centre Thai Express 誠聘全職、兼職廚，無需經驗，另聘收銀員，需懂英語，有意請電403-891-9097 或 403-689-2329 (53)

中央街鳳凰軒 誠聘全職/兼職有經驗企檯。有意請電 403-862-3128，或到 1518 Centre St NE, Calgary 面洽。 (53)

卡城南邊雜碎中餐館聘請炒鍋和幫廚。價錢面談，有意者請電-胡生 306-260-0189 (52)

誠聘廠房工人 有意請親臨: 300, 229 33 St. Ne 或電: 403-265-1383 (55)

Chestermere 太上皇 誠聘經驗炒鑊、執碼各一名。全職或兼職。工作時間下午四時至九時。有意請電: 403-397-0298 (53)

機場三文治快餐店 (SubwaySandwiches) 誠聘全/兼職，須懂英語，有意者請電 403-714-1698 (53)

南 Chinook mall 中餐誠聘全職兼職炒鍋、油爐、幫廚及女售餐員，聯繫電話:6479398813 (52)

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

膠袋廠誠聘

全職日班及夜班員工，經驗不拘，
有福利津貼。

請把履歷電郵 triplethree@telus.net

或傳真至403-246-6106人事部收

(52)



誠聘

繁忙工廠誠聘生產工人。無需經驗。可能對體力要求很高。薪酬以經驗而定，工資在 18-22元/小時之間。

有意者請電郵簡歷至
admin@pacificpanel.ca

Production Workers required for busy mill shop. No experience required. Can be physically demanding. Wages between \$18-\$22/hour depending

Apply with resume to admin@pacificpanel.ca

(53)

聘請

卡城北45分鐘車程
Olds小鎮聘請中西
廚或幫廚，包食
住。電馬生：
403-830-7118 (53)

食品公司誠聘全職
送貨司機一名，經
驗不限，有意者請
星期一至五親臨
2197-Pegasus way
North east面洽。(52)

Fusion Sushi Ranchlands

誠聘壽司師傅、學徒、
廚房師傅或打雜、服務
員及洗碗工。聯繫電話：
403-475-6225, 647-985-
6856 Chen (73)

近 Heritage 地鐵
站，秦媽火鍋誠聘
洗碗工，有意者請
電話聯繫林先生：
4035619149，需有
工卡。(53)

每周工作五天，早上十時至
下午六時三十分，(可以商
議)需要照顧女長者起居日
常生活及清潔，家務工作。
要求：體健，已經接種疫苗
第三針，有愛心有經驗照顧
長者，懂廣東話有車牌優
先，有意聯繫陳小姐：403-
554-9358 (52)

NW外賣店誠聘周
末五、六、日送
餐司機一名。有
意請電：403-629-
7668 Peter (52)

市南唐餐聘油爐，執碼，炒
鑊(全職或兼職)403-719-
1028 (52)

房屋出租

南邊京菜館急需接線員
\$18/小時起(有小
費),油爐\$19/小時起,
打雜和打包外賣\$17/小
時起,送餐司機\$20/小
時--\$40/小時,所有職位
下午四點後工作。聯繫
方式 4034013897君姐。
(53)

西北Market Mall中餐快餐
店誠聘廚房師傅及學徒多
名, Counter Help服務生
等。經驗不拘,薪優糧
準,需輪班工作,可協助
工簽移民。有意請致電:
587-777-1928洽。(52)

福臨門Cranston分店
Brentwood分店
聘接電話、送餐司
機、洗碗及包餐。
有意電：
403-617-5617陳先生
(47)

近中央街一房出租，廚廁洗衣泊
車，水電網電視全包，煙寵免。
電：587-899-0069 (55)

西南近 Aspen日餐
(Masa Sushi)聘 Server
一名，要求英文溝
通無障礙，貼士
好。有意請短信聯
繫 Gary @403-830-
8737。(52)

Airdrie星光自助餐，高薪誠聘
經驗炒鑊、執碼及油爐。有
意請電Alan 403-830-9818 (57)

大學日餐，誠聘店員，懂英
文，有經驗，態度誠懇。有
意電403-891-6303 (48)

中央街三房一廳一廁，清潔光
猛，巴士8分鐘到市中心。電403-
681-8928 (54)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Stone & Tile by Hyatt Inc.

東北雲石廠

誠聘

打磨及安裝

有意者請電 (403) 333-9999

Address: 4303 11th Street NE Calgary

E-mail: info@stonetilebh.com

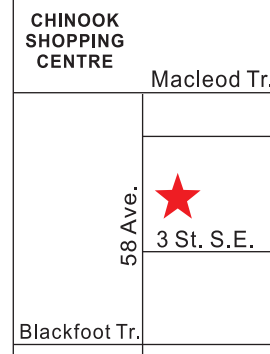
(42)

福臨門食品製造廠

現聘請

日班包裝和
肉房晚班員工

有意請親臨: 5521 3rd Street S.E.面洽



房屋出租

房屋出租

生意租/讓

補習

分門出入地下室,一室一廳,臥室
兩面窗.樓上單間,即可入住.
403-891-6118 (53)

Whitehorn區半邊屋出租,上層光
猛中房,全包500元,適合單身女士
們,可即入住No pets.電403-815-5289
(53)

店主自賣
名品牌連鎖泰式快
餐店,機場禁區
內。廉讓79萬,租
平約長。有意請電:
403-680-2999 或
403-714-3388 (55)

高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31
成效出眾 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB Science10
20年特殊經驗 前途轉機
親自個別教導
MATH 249/265
精補大學 MATH 275
數理工程 PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (59)

Edgemont Nw近年裝修,樓上房間
出租,適合倆夫婦或單身人士,
包水電煤網洗乾衣。403-616-8931
(53)

生意租/讓

16 Ave. 4 ST. 樓上房間出租,
交通方便,近Safeway, 寵物免
問, 403-889-8598 (53)

賺錢生意出讓

卡城農貿市場內舖位出讓
(510-77 Ave. SE) Shanghai
Fine Food, 東主退休, 此店生
意年35萬左右, 租金、水電各
種費用合計佔生意15%以下,
成本佔20%以下, 供應加拿大
款的中國點心, 生意極穩定,
經營管理容易, 投資7至8個月
即可歸本。適合夫妻檔, 東主
願意提供全方位培訓, 歡迎有
興趣人士前往實地考察。面
洽。(53)

餐館急走-租售

卡爾加里向東南方向3小時
車程, Medicine. Hat 老字
號中西自助餐館150座,
5390尺求租或售業主適時
退休願意協助創業, 還價
即成取匙即賺, 非誠勿擾
403-7082299 (54)

閱讀加華報電子版
請瀏覽網址:
www.tcctnews.com

WHITEHORN平房出租樓上三房
+樓下兩房, 近BUS電車。請電
403-619-6951 (52)

NW Sandstone區地下室兩房
一廳出租, 獨立廚廁。電:
403-891-6618 (52)

報紙逢星期四派發

加華報 營業時間

星期一、星期二: 9:30am-6pm

星期三: 9:30am-5pm

星期四、星期五: 11am-3pm

星期六、星期日、假期: 休息

中央街樓上三房一廳一浴廁,
分門出入, 近學校, 隨時入
住。電403-401-8395 (52)

天成菜館出讓, 東主退休, 適合
家庭夫婦經營。35座位有外賣。
售價8萬9千9百。電403-978-8289
(54)



煲仔飯 吃

HUO HOU
 火候
 煲好吃

SAUCE
 醬汁
 煲好吃

FRESH
 新鮮
 煲好吃

全新
營業時間
 週一至週日:
 下午3時至晚上12時
 週二休息

CLAY POT RICE
 煲仔飯



(403) 455-6802
 4515 Macleod Trail SW,
 Calgary, AB T2B 0A5